



# PG9933 (915MHz) Wireless Carbon Monoxide Detector

## Installation and Operating Instructions

**ATTENTION:** Read these instructions thoroughly before installation and use of the PG9933. Keep the instructions for future reference.

The PG9933 is designed to monitor the CO gas level in residential dwellings and give early warning before dangerous levels are detected. This device is intended to be used with a compatible wireless alarm system. The detector consists of an electrochemical carbon monoxide sensor assembly coupled to a wireless transmitter.

The Wireless Carbon Monoxide Alarm communicates with the control panel and can send alarm, tamper and battery condition messages to the system receiver.

**CAUTION:** The detector expiry date is stamped on the detector. After the expiry date, the detector should not be used - do not wait for end-of-life indication!

**CAUTION:** Unauthorized removal of the unit from the mounting bracket will initiate a tamper alert.

### Warnings:

The PG9933 wireless Carbon Monoxide detector shall be installed and used within an environment that provides the pollution degree max 2 and overvoltages category II in NON HAZARDOUS LOCATIONS, indoor only. The equipment is designed to be installed by SERVICE PERSONS only; (SERVICE PERSON is defined as a person having the appropriate technical training and experience necessary to be aware of hazards to which that person may be exposed in performing a task and of measures to minimize the risks to that person or other persons.)

Failure to properly install, test and maintain a CO detector may cause it to fail, resulting in loss of life. Installation of the CO detector should not be used as a substitute for proper installation, use and maintenance of fuel burning appliances, including appropriate ventilation and exhaust systems.

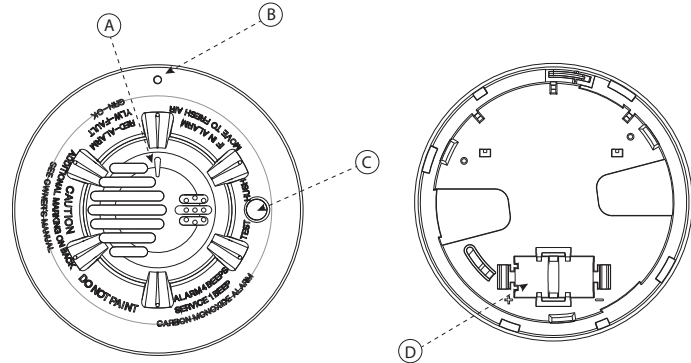
This carbon monoxide detector is designed for indoor use only. Do not expose it to rain or moisture. Do not knock or drop the detector. Do not open or tamper with the detector as this could cause malfunction. The detector will not protect against the risk of carbon monoxide poisoning if not properly installed.

**CAUTION:** This device will only indicate the presence of carbon monoxide gas at the sensor. Carbon monoxide gas may be present in other areas. This carbon monoxide alarming device is designed to detect carbon monoxide gas from ANY source of

combustion. It is NOT designed to detect smoke, fire or other gases unless the product has been investigated and determined to comply with applicable requirements.

**WARNING!** To comply with FCC and ISED Canada RF exposure compliance requirements, the device should be located at a distance of at least 20 cm from all persons during normal operation. The antennas used for this product must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

Figure 1: Wireless CO Detector



### Legend

- A. Alarm LED (see Table 1 for LED indications)
- B. Tamper release opening
- C. Test/Hush button
- D. Battery compartment
- E. Breakaway tab (see Figure 3)

## Installation Instructions

### Battery Installation

To replace the battery:

1. Remove the detector from its mounting base by twisting it counterclockwise. Remove and dispose of the battery according to your local regulations.
2. To ensure proper power-down sequence, wait a minimum of 20 seconds before installing the new battery.
3. Install a new, 3-volt CR123A Panasonic lithium battery in the battery compartment observing correct polarity. If the battery is incorrectly inserted, remove gently with a flathead screwdriver and correctly reinsert.
4. Reinstall the detector onto the mounting bracket by turning it clockwise.
5. After the power-up sequence, the green LED blinks once every 12 seconds to indicate normal operation. If the battery is not installed correctly, the detector will not operate and the battery may be damaged.

### Enrollment

The 7-digit serial number located on the back of the CO detector housing must be enrolled on the alarm systems control panel. See the Receiver Installation Manual and follow the enrollment procedure. For placement tests remove the detector from its backplate for one second (tamper) and then reattach. Wait at least 30 seconds for the test result before activating again.

A general description of the procedure is provided in the following flow chart:

#### Step Procedure

1. See the Installation Manual for the alarm system that the device is being enrolled on to ensure that the proper steps are used.
2. Enter the Device Enrollment option through the specified method and select the appropriate option to add the new device.
3. Enroll the device by inserting the batteries to power up the device and enter the Device ID. For example, ID No. 222-XXXX.
4. Select the desired Zone Number.
5. Configure any device parameters that are required. Enter the DEV SETTINGS menu and select the required options to configure the detector.

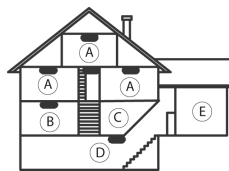
6. Mount and test the detector. See Testing the CO detector for information on testing the device. In addition, see the alarm systems Installation Manual that the device is enrolled on for other test procedures that are required.

### Selecting a Location

Selecting a suitable location is critical for the CO detector. The Consumer Product Safety Commission (CPSC) recommends to use at least one CO detector per household, located as near as possible to sleeping areas of the home, because the human body is most vulnerable to the effects of CO gas during sleeping hours.

**NOTE:** Alarm shall be heard from all sleeping areas.

Figure 2: CO Detector Placement



#### Legend

- A: Bedroom
- B: Living Room
- C: Kitchen
- D: Basement
- E: Garage

For added protection, install additional CO detectors in every bedroom and on every level of your home. If your bedroom hallway is longer than 14 meters (40 feet), install a CO detector at BOTH ends of the hallway. Install an additional detector 6 meters (20 feet) away from the furnace or fuel burning heat source. For maximum protection, the detector should also be located outside primary sleeping areas or at each level of your home. Mount the detector on a firm wall or ceiling.

DO NOT install CO detectors:

- In locations where the normal ambient temperature is below 40 °F (4.4 °C) or exceeds 100 °F (37.8 °C), unless the device has been found acceptable for installation at a higher or lower ambient temperature..
- In locations where humidity is below 10% or above 93% RH non-condensing.
- Near paint thinner fumes.
- Near air conditioners, furnaces, stoves, fireplaces and any other ventilation source that may interfere with CO gas entering the detector.
- In locations where furniture or draperies may obstruct the air flow.
- In exhaust streams from gas engines, vents, flues or chimneys.

- Where dirt or dust could collect and block the sensor and prevent it from working.
- In locations that can be reached by children.
- In turbulent air from ceiling fans.
- In close proximity to an automobile exhaust pipe - this will damage the detector.

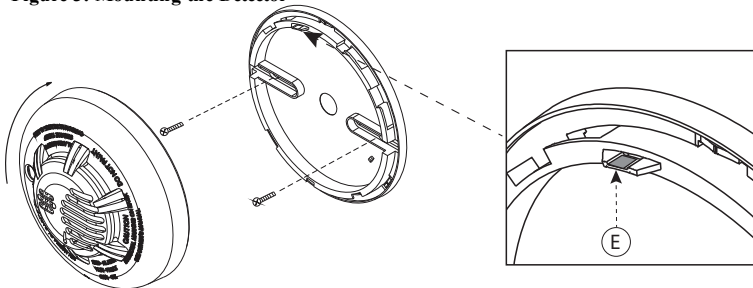
## Mounting

The detector can be mounted on a wall or ceiling.

The CO detector must be mounted with its bracket (when it is attached to its bracket the tamper switch is pressed and the detector automatic reset is performed).

1. Refer to Figure 3 and install using screw locations as required. Maneuver the mounting bracket so the screws are at the elbow of the screw slots and secure.
2. Fit the detector inside the mounting bracket by aligning it as shown in Figure 3 (detector's alignment notch should be slightly offset from the mounting bracket tamper release tab), then turn the detector in a clockwise direction until it clicks into place.
3. Test the detector after completing the installation (as described in the Testing the Detector section of this manual) and refer to the alarm control panel installation manual for additional information concerning the use of wireless devices.

**Figure 3: Mounting the Detector**



## Tamper Protection

The PG9933 includes a tamper resistant feature that prevents removal from the mounting bracket without the use of a tool. To engage the tamper resistant feature, cut the small breakaway tab (marked E in Figure 3) located on the mounting bracket and then install the detector. To remove the detector from the mounting bracket once it has been

made tamper resistant, insert an appropriate tool into the tamper release opening located on the detector housing (marked B in Figure 1). Press and hold while simultaneously turning the detector counterclockwise.

## Owner's Instructions

### Testing the CO Detector

**NOTE: Performing a CO detector system test will generate an alarm transmission. Notify the central station before testing.**

Perform a CO detector system test by pressing the Test/Hush button for a minimum of 6 seconds, the red LED flashes and the sounder emits a temporal 4 pattern.

Perform a CO detector local test by pressing the Test/Hush button for a minimum of 2 seconds, the sounder will emit 2 short beeps.

**NOTE:** The Test button does not function when the detector is in low battery condition.

### Maintenance

Test the detector weekly to ensure proper operation of the detector. When low battery is indicated (see Table 1 and Specifications) immediately replace the battery. Once a month, use a vacuum cleaner to keep the air vents free of dust.

### Go-No-Go Test

This test will set the system into alarm when carbon monoxide is sprayed onto the unit. The procedure is as follows:

1. Press the TEST button until 2 chirps are heard.
2. Spray CO gas (use Solo C6 CO Detector Tester).
3. If CO is detected, temporal 4 is sounded for approximately 30 seconds.

**NOTE:** Go-No-Go test does not function when the detector is in low battery condition.

## Audible and Visual Indications

The tri-colored LED (green, yellow, red) and a sounder on the detector provide local visual and audible indication of the detector's status as listed in Table 1.

**NOTE:** The sounder and LED are not synchronized.

**Table 1: Detector Status and Indication**

| Status               | LEDs   | Sounder   | Radio Signalling |
|----------------------|--|---|------------------|
| Normal               | Green flash every 12 seconds                       | Off   | Normal (none)    |
| Alarm/Test           | Red flash every 12 seconds                         | ANSI S3.41 temporal 4 (press button to hush for 5 minutes)            | Alarm            |
| Detector Trouble     | Yellow flash every 6 seconds                       | One 100 ms chirp every 45 seconds                                     | Fault            |
| Low Battery          | Yellow flash every 12 seconds                      | One 100 ms chirp every 45 seconds (press button to hush for 12 hours) | Low battery      |
| Detector End of Life | Yellow flash every 23 seconds                      | Two chirps every 45 seconds   | Fault            |
| Power up             | Green, yellow, red flash sequence every 12 seconds | One 100 ms chirp at end of power-up sequence                          | None             |
| Tamper               | Green, yellow, red flash sequence every 12 seconds | Off   | Tamper           |

## Specifications

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| End of life:                      | 5 years (see date stamped on back of detector)   |
| Operating frequency:              | 915 MHz  |
| Audible signal (temporal 4 tone): | 85 dBA min. in alarm (at 10 ft (3 m))  |
| Operating current:                | 16 $\mu$ A   |
| Temperature range:                | 4.4 °C to 37.8 °C (40 °F to 100 °F)  |
| Operating humidity range:         | 15% to 93% Relative Humidity, non-condensing   |
| Transmitted messages:             | CO gas alarm, low battery, tamper, trouble message as a result of sensor end of life or sensor trouble, supervision. |
| Power source:                     | One 3-volt CR123A Panasonic lithium battery (included)   |
| Battery supervision:              | Automatic transmission of battery status data as part of any transmitted message.                                    |
| Battery life expectancy:          | Minimum 1 year. <b>NOTE:</b> Constant exposure to temperature or humidity extremes may reduce battery life.          |
| Low battery threshold:            | 2.85 V   |
| Dimension:                        | 125.3 mm x 48.0 mm (4.9 in x 1.9 in)   |
| Weight:                           | 197 g (7 oz)   |

### You should know about Carbon Monoxide.

Carbon monoxide, also known as "CO" by the chemical form, is considered to be a highly dangerous poisonous gas, because it is colorless, odorless, tasteless and very toxic. In general, biochemistry phenomena have shown that the presence of CO gas inhibits the blood's capacity to transport oxygen throughout the body, which can

eventually lead to brain damage. In any enclosed space (home, office), even a small accumulation of CO gas can be quite dangerous. Although many products of combustion can cause discomfort and adverse health effects, it is CO gas which presents the greatest threat to life.

Carbon monoxide is produced by the incomplete combustion of fuels such as natural gas, propane, heating oil, kerosene, coal, charcoal, gasoline, or wood. The incomplete combustion of fuel can occur in any device which depends on burning for energy or heat such as furnaces, boilers, room heaters, hot water heaters, stoves, grills, and in any gasoline powered vehicle or engine (e.g., generator set, lawnmower). Tobacco smoke also adds CO to the air you breathe. When properly installed and maintained, your natural gas furnace and hot water heater do not pollute your air space with CO. Natural gas is known as a "clean burning" fuel because under correct operating conditions, the combustion products are water vapor and carbon dioxide (CO<sub>2</sub>), which is not toxic. The products of combustion are exhausted from furnaces and water heaters to the outside by means of a fuel duct or chimney. Correct operation of any burning equipment requires two key conditions:

- a. An adequate supply of air for complete combustion.
- b. Proper ventilation of the products of combustion from the furnace through the chimney, vent or duct to the outside.

Typical carbon monoxide gas problems are summarized here:

- a. Equipment problems, due to defects, poor maintenance, damaged and cracked heat exchangers.
- b. Collapsed or blocked chimneys/flues, dislodged, disconnected or damaged vents.
- c. Downdraft in chimneys or flues. This can be caused by very long or circuitous flue runs, improper location of flue exhaust or wind conditions.
- d. Improper installation or operation of equipment, chimney or vents.
- e. Airtight homes with inadequate flow of fresh air for the combustion process.
- f. Inadequate exhaust of space heaters or appliances.
- g. Exhaust ventilation/fireplace competing for air supply.

Potential sources of carbon monoxide in your home or office include clogged chimney, wood stove, wood or gas fireplace, automobile and garage, gas water heater, gas appliance, gas or kerosene heater, gas or oil furnace, and cigarette smoke.

This device is designed to protect individuals from the acute effects of carbon monoxide exposure. It will not fully safeguard individuals with specific medical conditions. If in doubt consult a medical practitioner.

## **More information about conditions which result in transient CO situations:**

1. Excessive spillage or reverse venting of fuel burning appliances caused by:
  - a. Outdoor ambient conditions such as wind direction and or velocity, including high gusts of wind; heavy air in the vent pipes (cold humid air with extended periods between cycles).
  - b. Negative pressure differential resulting from the use of exhaust fans.
  - c. Simultaneous operation of several fuel burning appliances competing for limited internal air.
  - d. Vent pipe connection vibrating loose from clothes dryers, furnaces, or water heaters.
  - e. Obstructions in unconventional vent pipe designs which amplify the above situation.
  - f. Poorly designed or maintained chimneys and/or vents.
2. Extended operation of unventilated fuel burning devices (oven, fireplace, etc).
3. Temperature inversions which can trap exhaust gases near the ground.
4. Car idling in an open or closed attached garage, or near a home.

## **Possible Symptoms of Carbon Monoxide Poisoning**

Carbon monoxide is colorless, odorless, tasteless, and very toxic. When inhaled, it produces an effect known as chemical asphyxiation. Injury is due to the combining of CO with the available hemoglobin in the blood, lowering the oxygen-carrying capacity of the blood. In the presence of CO gas, the body is quickly affected by oxygen starvation. The following symptoms are related to CO poisoning and should be discussed with all members of the household:

- a. Mild exposure: slight headache, nausea, vomiting, fatigue (often described as "flu-like" symptoms), drowsiness, shortness of breath, "flu-like" symptoms (without fever), and impaired motor functions (like difficulty walking or problems with balance).
- b. Medium exposure: severe throbbing headache, drowsiness, confusion, fast heart rate, dizziness, nausea and vomiting, chest pain, poor vision, and difficulty thinking.
- c. Extreme exposure: unconsciousness, convulsions, cardiorespiratory failure, coma, and death.
- d. Many cases of reported CARBON MONOXIDE POISONING indicate that while victims are aware they are not well, they become so disoriented they are

- unable to save themselves by either exiting the building or calling for assistance. Young children and household pets are typically the first affected.
- e. When flu-like symptoms with fever are experienced, ensure that the possibility of CO poisoning is not automatically ruled out. Many cases of reported carbon monoxide poisoning indicate that while victims are aware they are not well, they become so disoriented they are unable to save themselves by either exiting the building or calling for assistance.

### **Action to Take When Alarm Sounds**

**WARNING: Actuation of this device indicates the presence of carbon monoxide (CO) which can KILL YOU.**

If temporal 4 alarm signal sounds:

1. **Immediately move to fresh air - outdoors or by an open window. Check that all persons are accounted for. Do not re-enter the premises or move away from the open door/window until the emergency services responders have arrived, the premises have been aired out, and your alarm remains in its normal condition.**
2. **Call your emergency local service Tel. No. .... (fire department or 911).**

In case harmful levels of CO gas are detected, your detector will go into continuous full alarm. Try to take the following necessary actions immediately:

1. Push the detector Test/Hush switch to silence the alarm. Warning: Never remove the battery to silence the alarm. Removing the battery removes your protection! Pushing the Test/Hush button mutes the alarm for 5 minutes. After 5 minutes, the alarm resumes if CO levels remain high. Call your emergency service. Please write down the telephone numbers:

#### **Emergency Services:**

Tel. No. .... Tel. No. ....

2. Immediately move to fresh air - outdoors or by opening door/window. Do a head count to check that all persons are accounted for. Do not reenter the premises nor move away from the open door/window until the emergency services responders have arrived, the premises have been aired out, and your alarm remains in normal condition.

3. After following steps 1 - 3, if your alarm reactivates within a 24-hour period, repeat steps 1 - 3 and call a qualified technician (Tel. No. ....) to investigate for sources of CO gas from fuel burning equipment and appliances, and inspect for proper operation of this equipment. If problems are identified during this inspection, have the equipment serviced immediately. Note any combustion equipment not inspected by the technician and consult the manufacturer instructions, or contact the manufacturers directly, for more information about CO safety and this equipment. Make sure that motor vehicles are not, and have not been, operating in an attached garage or adjacent to the residence.

**WARNING: CO gas can be extremely fatal and can come from several possible sources. This detector only indicates the presence of CO gas near the sensor. CO gas may be present in other areas of the premises.**

### **Action to be Taken After the Problem has been Corrected**

Once the CO gas presence in the premises has been corrected, the detector's alarm should be off. After waiting for 10 minutes, push the Test/Hush button to verify that the detector is functioning properly.

### **Warnings and Limitations**

This product is intended for use in ordinary indoor locations of family living units. It is not designed to measure compliance with Occupational Safety and Health Administration (OSHA) commercial or industrial standards.

**CAUTION:** The detector will only indicate the presence of carbon monoxide gas at the sensor. Carbon monoxide gas may be present in other areas.

- Individuals with medical problems may consider using warning devices that provide audible and visual signals for carbon monoxide concentrations under 30 ppm.
- The alarm, including the sensor, is not to be located within 1.5m (5 feet) of any cooking appliance.
- The detector may not emit an alarm at low carbon monoxide levels. The Occupational Safety and Health Association (OSHA) has established that continuous exposure levels of 50 ppm should not be exceeded in an 8 hour period. Individuals with medical conditions may consider more sensitive detection devices.
- The CO gas detector is not suitable as a smoke detector or fire detector. This detector is not suitable to install in hazardous locations as defined in the National Electrical Code.
- Carbon monoxide must reach the detector for proper performance of CO gas detection. The detector may not protect people who are at special risk from carbon

monoxide exposure by reason of age, pregnancy or medical condition. If in doubt, consult your medical practitioner.

- CO detectors may wear out because they contain electronic parts that fail over time. Test your detector at least every week.
- Instruct children never to play with the detector.
- Never use detergents or other solvents to clean the detector.
- Avoid spraying air fresheners, hair spray, paint or other aerosols near the detector.
- Do not paint the detector. Paint will seal the detectors vents and interfere with detecting CO gas.

**NOTE:** For repair return to the place of purchase, or return to: Visonic, Habarzel 24 Tel-Aviv 6971032, Israel.

### **Detailed information on conditions which can result in transient CO situations:**

1. Excessive spillage or reverse venting of fuel burning appliances caused by:
  - a. Outdoor ambient conditions such as wind direction and/or velocity, including high gusts of wind; heavy air in the vent pipes (cold/humid air with extended periods between cycles).
  - b. Negative pressure differential resulting from the use of exhaust fans.
  - c. Simultaneous operation of several fuel burning appliances competing for limited internal air.
  - d. Vent pipe connection vibrating loose from clothes dryers, furnaces, or water heaters.
  - e. Obstructions in or unconventional vent pipe designs which amplify the above situations.
2. Extended operation of unvented fuel burning devices (range, oven, fireplace, etc.).
3. Temperature inversions which can trap exhaust gases near the ground.
4. Car idling in an open or closed attached garage, or near a home.

Never disassemble the CO Alarm; there are no user serviceable parts inside the unit. You may only remove the CO Alarm from the mounting bracket to replace the battery if not serviced by an installer. When replacing the battery, follow the directions specified within the Installation Instructions, Installing/Replacing battery.

**CAUTION: This product uses a lithium battery. Improper handling may result in HEAT, EXPLOSION or FIRE causing personal injury. DO NOT recharge batteries. Follow the battery manufacturer's safety instructions. Dispose of used batteries in accordance with the regulations in your area.**

**Never paint the unit. Paint may prevent CO gas from entering the unit.**

The PG9933 Wireless Carbon Monoxide Alarm has been designed to provide an alarm based on various exposure times at different levels of carbon monoxide concentrations as per UL 2034 standard: This CO alarm PG9933 meets the following mentioned response times: At 70 ppm, the unit must alarm within 60 to 240 minutes. At 150 ppm, the unit must alarm within 10 to 50 minutes. At 400 ppm, the unit must alarm within 4 to 15 minutes.

### **Limited Warranty**

Digital Security Controls warrants that for a period of twelve months from the date of purchase, the product shall be free of defects in materials and workmanship under normal use and that in fulfillment of any breach of such warranty, Digital Security Controls shall, at its option, repair or replace the defective equipment upon return of the equipment to its repair depot. This warranty applies only to defects in parts and workmanship and not to damage incurred in shipping or handling, or damage due to causes beyond the control of Digital Security Controls such as lightning, excessive voltage, mechanical shock, water damage, or damage arising out of abuse, alteration or improper application of the equipment.

The foregoing warranty shall apply only to the original buyer, and is and shall be in lieu of any and all other warranties, whether expressed or implied and of all other obligations or liabilities on the part of Digital Security Controls. Digital Security Controls neither assumes responsibility nor authorizes any other person purporting to act on its behalf to modify or to change this warranty, nor to assume for it any other warranty or liability concerning this product.

In no event shall Digital Security Controls be liable for any direct, indirect or consequential damages, loss of anticipated profits, loss of time or any other losses incurred by the buyer in connection with the purchase, installation, operation or failure of this product.

**Warning:** Digital Security Controls recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this product to fail to perform as expected.

**Important Information:** Changes or modifications not expressly approved by Digital Security Controls could void the user's authority to operate this equipment.

### **EULA**

**IMPORTANT - READ CAREFULLY:** DSC Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:

This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between You (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components ("HARDWARE") which You acquired.

If the DSC software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation.

Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement.

By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, DSC is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it.

## SOFTWARE PRODUCT LICENSE

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

### 1. GRANT OF LICENSE This EULA grants You the following rights:

**Software Installation and Use** - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.

**Storage/Network Use** - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used.

**Backup Copy** - You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

### 2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS

**Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly** - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

**Separation of Components** - The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.

**Single INTEGRATED PRODUCT** - If You acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA.

**Rental** - You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.

**Software Product Transfer** - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies, You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

**Termination** - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

**Trademarks** - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.

### 3. COPYRIGHT

All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

**EXPORT RESTRICTIONS** - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

**CHOICE OF LAW** - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

**ARBITRATION** - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

### LIMITED WARRANTY

**NO WARRANTY** - DSC PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

**CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT** - DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC-SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

**LIMITATION OF LIABILITY; WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK** - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD\$5.00). BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

**DISCLAIMER OF WARRANTIES** - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES. DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT. **EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY** - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DSC BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY.

DSC recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.

## Regulatory Information

### UL Notes

For UL installations use this device only in conjunction with compatible DSC wireless receivers: HS2128, HS2064, HS2032, HS2016 control units when connected to HSM2HOST9 wireless receiver, HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF (P)9 keypads with integrated receiver, PG9920 repeater, and Wireless Alarm Systems WS900-19, and WS900-29. Transmissions occur at approximately 915 MHz (912 MHz to 919 MHz).  
UL 2075 listed.



## FCC Compliance Statement

CAUTION: Changes or modifications to this equipment not expressly approved by DSC could void your authority to operate this equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC ID: F5317PG9933

## Innovation, Science and Economic Development Canada Statement:

IC: 160A-PG9933

The letters "IC:" indicate that this is an Innovation, Science and Economic Development Canada's certification number.

This device complies with FCC Rules Part 15 and with ISED Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.

L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

**WARNING!** To comply with FCC and IC RF exposure compliance requirements, the device should be located at a distance of at least 20 cm from all persons during normal operation. The antennas used for this product must not be co-located or operated in conjunction with any other antenna or transmitter.

Le dispositif doit être placé à une distance d'au moins 20 cm à partir de toutes les personnes au cours de son fonctionnement normal. Les antennes utilisées pour ce produit ne doivent pas être situées ou exploitées conjointement avec une autre antenne ou transmetteur.

CSA 6.19 certified.



© 2018 Tyco Security Products. All Rights Reserved.

Tech Support: 1-800-387-3630 (Canada & U.S.)



29010012R001

# Détecteur de monoxyde de carbone sans fil PG9933 (915 MHz)

## Instructions d'installation et d'utilisation

**ATTENTION :** lisez attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser le PG9933. Conservez les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le PG9933 est conçu pour surveiller le niveau de monoxyde de carbone dans les habitations et pour donner l'alerte avant que des niveaux dangereux de gaz ne soient détectés. Cet appareil est destiné à être utilisé avec un système d'alarme sans fil compatible. Le détecteur est composé d'un ensemble de détecteur de monoxyde de carbone électrochimique et d'un émetteur sans fil.

Le détecteur de monoxyde de carbone sans fil communique avec la centrale et envoie des messages d'alarme, d'auto-protection et d'état de la pile au récepteur du système.

**AVERTISSEMENT :** La date d'expiration du détecteur est indiquée sur le boîtier. Le détecteur ne doit pas être utilisé une fois la date d'expiration dépassée - n'attendez pas le dernier moment !

**AVERTISSEMENT :** Le retrait non autorisé de l'unité de son support de montage déclenchera une alerte d'auto-protection.

### Avertissements :

Le détecteur de monoxyde de carbone sans fil PG9933 sera installé et utilisé dans un ENVIRONNEMENT NON DANGEREUX où le niveau de pollution est inférieur à 2 et où il est exposé à des tensions de catégorie II, en intérieur uniquement. L'équipement est conçu pour être installé par des TECHNICIENS uniquement (un TECHNICIEN est une personne possédant la formation technique et l'expérience nécessaires pour connaître les dangers auxquels elle est exposée lorsqu'elle effectue une tâche ainsi que les mesures à prendre pour réduire les risques auxquels elle et d'autres personnes pourraient être exposées).

En cas d'installation, test ou entretien incorrect, le détecteur de monoxyde de carbone pourrait ne pas fonctionner correctement et sa durée de vie pourrait être réduite. La pose d'un détecteur de monoxyde de carbone ne doit pas se substituer à l'installation, l'utilisation et l'entretien corrects des appareils à combustible, notamment à des systèmes adaptés de ventilation et d'évacuation.

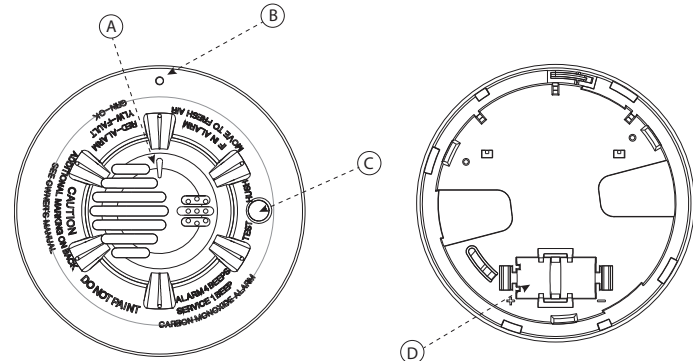
Ce détecteur de monoxyde de carbone est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité. Ne pas le cogner ou le laisser tomber. Ne pas ouvrir ou désactiver l'auto-protection du détecteur car cela pourrait l'empêcher de

fonctionner correctement. S'il n'est pas correctement installé, le détecteur ne protégera pas du risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone.

**ATTENTION :** l'appareil ne signalera la présence de monoxyde de carbone qu'au niveau du détecteur. Du monoxyde de carbone pourrait être présent dans d'autres zones. Ce dispositif de détection du monoxyde de carbone a été conçu pour détecter le monoxyde de carbone produit par N'IMPORTE QUELLE source de combustion. Il N'EST PAS conçu pour détecter la fumée, les incendies ou d'autres gaz, à moins qu'il n'ait fait l'objet d'une étude et été jugé conforme aux exigences.

**ATTENTION !** Pour des raisons de conformité aux normes d'exposition aux fréquences radio FCC et ISED Canada, l'appareil doit être distant d'au moins 20 cm de toute personne, en conditions de fonctionnement normales. Les antennes utilisées pour ce produit ne doivent pas être positionnées dans un même espace, ni utilisées avec une autre antenne ou émetteur.

Figure 1: Détecteur de monoxyde de carbone sans fil



## Légende

- A. Voyant d'alarme (voir Tableau 1 pour connaître la signification du voyant)
- B. Ouverture de l'auto-protection
- C. Bouton de test/silence
- D. Compartiment de la pile
- E. Languette détachable (voir Figure 3)

## Instructions d'installation

### Installation de la pile

Pour remplacer la pile :

1. Retirez le détecteur de son support de montage en le faisant tourner dans le sens antihoraire. Retirez la pile et mettez-la au rebut en respectant les réglementations locales.
2. Pour une bonne mise hors tension, patientez au moins 20 secondes avant de mettre en place la pile neuve.
3. Installez une pile lithium Panasonic CR123A 3 volts neuve dans le compartiment de pile en respectant les pôles. Si la pile a été insérée de manière incorrecte, retirez-la avec précaution avec un tournevis à tête plate et réinsérez-la correctement.
4. Remettez le détecteur en place sur le support de montage en le tournant dans le sens horaire.
5. Après mise sous tension, le voyant vert s'éclaire une fois toutes les 12 secondes pour indiquer qu'il fonctionne normalement. Si la pile n'est pas installée correctement, le détecteur ne fonctionnera pas et la pile pourra se détériorer.

### Enregistrement

Vous devez enregistrer le numéro de série à 7 chiffres situé à l'arrière du boîtier du détecteur de monoxyde de carbone dans la centrale du système d'alarme. Consultez le Manuel d'installation du récepteur et suivez la procédure d'enregistrement. Pour procéder à des tests de positionnement, retirez le détecteur de son support pendant une seconde (auto-protection) puis remettez-le en place. Attendez au moins 30 secondes pour connaître le résultat du test avant de le réactiver.

Une description générale de la procédure est indiquée dans le tableau suivant :

#### Étape Procédure

- 1 Consultez le manuel d'installation du système d'alarme dans lequel l'appareil

est enregistré afin de suivre la procédure adéquate.

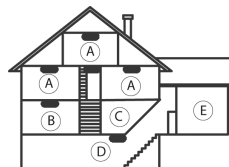
- 2 Utilisez la méthode préconisée pour accéder à l'option d'enregistrement de l'appareil et sélectionnez l'option correspondante pour ajouter un nouvel appareil.
- 3 Enregistrez l'appareil en insérant les piles pour le mettre sous tension, puis saisissez son identifiant. Par exemple, No ID 222-XXXX.
- 4 Sélectionnez le Numéro de zone voulu.
- 5 Configurez les paramètres nécessaires de l'appareil. Allez dans le menu PARAM.D.L'APPAR et sélectionnez les options souhaitées pour configurer le détecteur.
- 6 Montez et testez le détecteur. Pour savoir comment tester l'appareil, consultez la section Test du détecteur de monoxyde de carbone. Consultez également le Manuel d'installation des systèmes d'alarme dans lesquels l'appareil est enregistré pour connaître la procédure à suivre.

### Choix d'un emplacement

Il est essentiel d'installer le détecteur de monoxyde de carbone à un emplacement adapté. La Consumer Product Safety Commission (CPSC) recommande d'utiliser au moins un détecteur de monoxyde de carbone par foyer, situé le plus près possible des chambres du domicile car c'est la nuit que le corps humain est le plus sensible aux effets du monoxyde de carbone.

**REMARQUE :** L'alarme doit pouvoir être entendue depuis toutes les chambres.

Figure 2: Positionnement du détecteur de monoxyde de carbone



#### Légende

- A : Chambre
- B : Salon
- C : Cuisine
- D : Sous-sol
- E : Garage

Pour une meilleure protection, installez des détecteurs de monoxyde de carbone supplémentaires dans toutes les chambres et à tous les étages de votre domicile. Si le couloir de votre chambre fait plus de 14 mètres, posez un détecteur de monoxyde de carbone à ses deux extrémités. Installez un détecteur supplémentaire à 6 mètres d'une chaudière ou d'une source de chaleur brûlant un combustible. Pour une protection maximale, le détecteur doit aussi être situé à l'extérieur des coins nuit ou à chaque étage de votre domicile. Montez le détecteur sur un mur solide ou au plafond.

N'installez PAS les détecteurs de monoxyde de carbone :

- À des endroits où la température ambiante normale est inférieure à 4,4 °C ou supérieure à 37,8 °C, à moins que l'appareil ait été jugé approprié pour une installation à une température ambiante inférieure ou supérieure.
- Dans des lieux où l'humidité relative sans condensation est inférieure à 10 % ou supérieure à 93 %.
- À proximité de vapeurs de diluant pour peinture.
- À proximité de systèmes d'air conditionné, chaudières, poêles, cheminées et toute autre source de ventilation pouvant interférer avec la pénétration du monoxyde de carbone dans le détecteur.
- À des endroits où du mobilier ou des rideaux pourraient obstruer la circulation d'air.
- Dans le courant d'échappement des moteurs à gaz, aérations, conduits de fumée ou cheminées.
- À des endroits où la poussière ou la saleté pourrait s'accumuler et bloquer le détecteur, et l'empêcher de fonctionner.
- Dans des endroits accessibles aux enfants.
- Dans les turbulences d'air créées par des ventilateurs au plafond.
- À proximité du pot d'échappement d'une automobile - ceci endommagera le détecteur.

## Montage

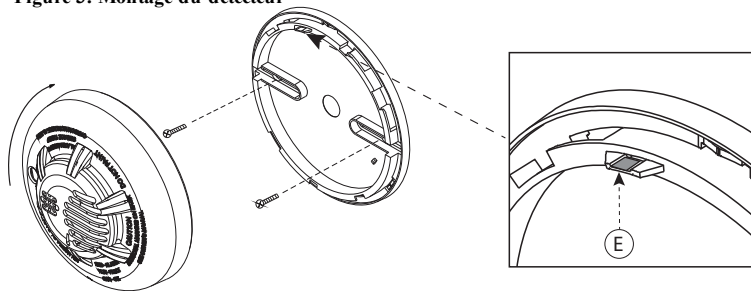
Le détecteur peut être monté sur un mur ou un plafond.

Le détecteur de monoxyde de carbone doit être monté avec son support (lorsqu'il est fixé sur son support, l'auto-protection est comprimée et le détecteur est automatiquement réinitialisé).

1. Consultez la Figure 3 et procédez à l'installation au moyen des emplacements de vis indiqués. Positionnez le support montage de façon que les vis soient au fond des encoches et procédez à la fixation.
2. Insérez le détecteur dans le support de montage en l'alignant de la façon indiquée sur la Figure 3 (l'encoche d'alignement du détecteur doit être légèrement décalée

- par rapport à l'onglet de dégagement de l'auto-protection du support de montage), puis tournez le détecteur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
3. Une fois l'installation terminée, testez le détecteur (en suivant la procédure décrite dans la section Test du détecteur du présent manuel) et consultez le manuel d'installation de la centrale pour obtenir des informations complémentaires sur l'utilisation des appareils sans fil.

Figure 3: Montage du détecteur



## Auto-protection

Le PG9933 est équipé d'une auto-protection qui empêche de le retirer de son support sans utiliser d'outil. Pour activer l'auto-protection, coupez la petite languette détachable (repérée par E sur la Figure 3) située sur le support de montage puis installez le détecteur. Pour retirer le détecteur du support de montage une fois l'auto-protection activée, insérez un outil adapté dans le système d'ouverture de l'auto-protection situé sur le boîtier du détecteur (repéré par B sur la Figure 1). Maintenez-le enfoncé tout en tournant le détecteur dans le sens antihoraire.

## Instructions pour le propriétaire

### Test du détecteur de monoxyde de carbone

**REMARQUE :** Le test du système de détecteur de monoxyde de carbone entraînera l'émission d'une alarme. Avertissez préalablement le centre de surveillance.

Testez le système de détecteur de monoxyde de carbone en appuyant sur le bouton Test/Silence pendant au moins 6 secondes. Le voyant rouge clignote et le haut-parleur émet un signal intermittent 4.

Testez le détecteur de monoxyde de carbone localement en appuyant sur le bouton Test/Silence pendant au moins 2 secondes. Le haut-parleur émet deux bips courts.

**REMARQUE :** Le bouton de test ne fonctionne pas lorsque la pile du détecteur est faible.

### Entretien

Testez le détecteur toutes les semaines pour vous assurer de son bon fonctionnement. En cas d'indication d'une pile faible (voir Tableau 1 et Caractéristiques techniques), remplacez immédiatement la pile. Une fois par mois, retirez la poussière des orifices de ventilation à l'aide d'un aspirateur.

### Test de réussite / échec

Ce test déclenche une alarme lorsque du monoxyde de carbone est pulvérisé sur l'unité. La procédure est la suivante :

1. Appuyez sur le bouton TEST jusqu'à ce que 2 bips aigus soient émis.
2. Pulvérisez du monoxyde de carbone (utilisez le Testeur pour détecteur de monoxyde de carbone Solo C6).
3. Si du monoxyde de carbone est détecté, le signal intermittent 4 est émis pendant environ 30 secondes.

**REMARQUE :** Le test de réussite / échec ne fonctionne pas lorsque la pile du détecteur est faible.

### Signaux lumineux et sonores

Un voyant tricolore (vert, jaune, rouge) et un haut-parleur fournissent des indications visuelles et sonores de l'état du détecteur, comme indiqué dans le Tableau 1.

**REMARQUE :** Le haut-parleur et le voyant ne sont pas synchronisés.

Tableau 1: État du détecteur et indication

| État                   | Voyants  | Haut-parleur  | Signal radio   |
|------------------------|--|---|----------------|
| Normale                | Le voyant vert s'éclaire toutes les 12 secondes  | Pas de son  | Normal (aucun) |
| Alarme / Test          | Le voyant rouge s'éclaire toutes les 12 secondes   | Signal intermittent ANSI S3.41 Temporal 4 (appuyez sur le bouton pour mettre en silence pendant 5 minutes)    | Alarme         |
| Problème de détecteur  | Le voyant jaune s'éclaire toutes les 6 secondes  | Un bip aigu de 100 ms toutes les 45 secondes  | Défaut         |
| Pile faible            | Le voyant jaune s'éclaire toutes les 12 secondes   | Un bip aigu de 100 ms toutes les 45 secondes (appuyez sur le bouton pour mettre en silence pendant 12 heures) | BATT BASSE     |
| Pile du détecteur vide | Le voyant jaune s'éclaire toutes les 23 secondes   | Deux bips aigus toutes les 45 secondes  | Défaut         |
| Mise sous tension      | Les voyants vert, jaune, rouge s'éclairent les uns après les autres toutes les 12 secondes | Un bip aigu de 100 ms à la fin de la séquence de mise sous tension  | Aucun          |

|                |  |            |                |
|----------------|--|------------|----------------|
| Autoprotection | Les voyants vert, jaune, rouge s'éclairent les uns après les autres toutes les 12 secondes | Pas de son | Autoprotection |
|----------------|--|------------|----------------|

### Caractéristiques techniques

|   |   |
|---|---|
| Fin de vie :                            | 5 ans (voir date imprimée à l'arrière du détecteur)   |
| Fréquence de fonctionnement :           | 915 MHz   |
| Signal sonore (signal intermittent 4) : | 85 dBA min en cas de déclenchement de l'alarme (à 3 m)  |
| Courant de fonctionnement :             | 16 µA   |
| Plage de températures :                 | 4,4°C à 37,8°C  |
| Plage d'humidité de fonctionnement :    | 15 à 93 % d'humidité relative, sans condensation  |
| Messages émis :                         | Alarme gaz monoxyde de carbone, pile faible, auto-protection, message de problème en cas de fin de vie du détecteur ou de problème du détecteur, supervision. |
| Alimentation :                          | Une pile lithium Panasonic CR123A 3 volts (fournie)   |
| Supervision de la pile :                | Transmission automatique des données sur l'état de la pile dans tous les messages transmis.   |

|                     |   |
|---------------------|---|
| Autonomie :         | 1 an minimum. <b>REMARQUE</b> : une exposition permanente à des températures ou humidités extrêmes peut réduire la durée de vie de la pile. |
| Seuil pile faible : | 2,85 V  |
| Dimensions :        | 125,3 mm x 48,0 mm  |
| Poids               | 197 g   |

### Ce qu'il faut savoir sur le monoxyde de carbone.

Le monoxyde de carbone, également désigné par sa formule chimique « CO », est considéré comme un gaz nocif extrêmement dangereux car il est incolore, inodore, sans goût et très toxique. De manière générale, l'examen des phénomènes biochimiques a révélé que la présence de monoxyde de carbone empêche le sang de transporter l'oxygène dans le corps, provoquant des lésions cérébrales. Dans tout espace clos (maison, bureau), la moindre accumulation de monoxyde de carbone peut s'avérer assez dangereuse. Même si de nombreux produits de la combustion peuvent être source d'inconfort et avoir des effets nocifs pour la santé, c'est la présence de monoxyde de carbone qui présente la plus grande menace.

Le monoxyde de carbone est produit par la combustion incomplète de carburants tels que le gaz naturel, le propane, le fuel domestique, le kérosène, le charbon, le charbon de bois, l'essence et le bois. Il peut y avoir combustion incomplète du carburant dans n'importe quel appareil produisant de l'énergie ou de la chaleur par combustion, tels que chaudière, poêle, chauffage, chauffe-eau, fourneau, grils, ainsi qu'avec tout véhicule ou moteur à essence (générateur, tondeuse, etc.). La fumée du tabac peut également augmenter la teneur en monoxyde de carbone de l'air. Correctement installé et entretenu, votre chauffage au gaz naturel ou votre chauffe-eau ne pollue pas l'air que vous respirez avec du monoxyde de carbone. Le gaz naturel est considéré comme un « combustible propre » car, lorsqu'il est utilisé correctement, les produits de combustion émis sont de la vapeur d'eau et du dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>), des substances non toxiques. Les produits de combustion sont évacués des chaudières et chauffe-eaux vers l'extérieur au moyen d'un conduit de combustible ou d'une cheminée. Le bon fonctionnement de tout équipement de combustion dépend de deux conditions :

- Une arrivée d'air adéquate autorisant une combustion complète.
- La ventilation adaptée des produits de combustion du système de chauffage par la cheminée, aération ou conduite donnant sur l'extérieur.

Les problèmes classiques liés au monoxyde de carbone sont les suivants :

- a. Problèmes au niveau de l'équipement, dus à des défauts, à un mauvais entretien, à des échangeurs de chaleur endommagés ou fissurés.
- b. Cheminées/conduits affaissés ou obstrués, aérations détachées, coupées ou endommagées.
- c. Courant d'air vers le bas dans les cheminées ou conduites. Ce problème peut être dû à des conduites longues ou sinueuses, à un choix inapproprié de positionnement de l'évacuation ou à la présence de vent.
- d. Installation ou utilisation incorrecte de l'équipement, de la cheminée ou des aérations.
- e. Maisons étanches à l'air présentant une aération inadaptée au processus de combustion.
- f. Évacuation incorrecte des chauffages et appareils.
- g. Ventilation et cheminée se disputant l'air en entrée.

Parmi les sources potentielles de monoxyde de carbone de votre domicile ou bureau figurent une cheminée obstruée, un poêle à bois, une cheminée à bois ou à gaz, une automobile et un garage, un chauffe-eau à gaz, un appareil à gaz, un appareil de chauffage au gaz ou au kérosène, un poêle à gaz ou à mazout et la fumée de cigarette.

Cet appareil est conçu pour protéger les personnes des effets nocifs de l'exposition au monoxyde de carbone. Il ne protégera pas les personnes présentant des pathologies spécifiques. En cas de doute, consultez un médecin.

### **Informations complémentaires sur les conditions susceptibles d'entraîner des problèmes liés au monoxyde de carbone :**

1. Déversement ou refoulement excessif des appareils de combustion de carburant, provoqué par :
  - a. Conditions ambiantes extérieures telles que sens et/ou vitesse du vent, y compris les fortes rafales de vent ; air lourd dans les conduites de ventilation (air froid et humide avec périodes prolongées entre les cycles).
  - b. Différentiel de pression négatif dû à l'utilisation de systèmes d'extraction.
  - c. Utilisation simultanée de plusieurs appareils brûlant du combustible se disputant un air intérieur en quantité limitée.
  - d. Tuyau d'évacuation se détachant des sèche-linges, chauffages ou chauffe-eaux sous l'effet des vibrations.
  - e. Obstructions dans des conduites d'aérations non courantes qui amplifient la situation ci-dessus.
  - f. Cheminées et/ou aérations mal conçues ou entretenues.

2. Utilisation prolongée d'appareils à combustible sans ventilation (four, cheminée, etc.).
3. Inversions de température pouvant emprisonner les gaz d'évacuation près du sol.
4. Voiture avec moteur en marche dans un garage attenant ouvert ou fermé, ou près d'une maison.

### **Symptômes possibles d'un empoisonnement au monoxyde de carbone**

Le monoxyde de carbone est incolore, inodore, sans goût et très toxique. Inhalé, il provoque un phénomène d'asphyxie chimique. Le malaise est provoqué par la combinaison de monoxyde de carbone et de l'hémoglobine disponible dans le sang, qui a pour effet de diminuer la capacité du sang à transporter l'oxygène. En présence de monoxyde de carbone, le corps manque rapidement d'oxygène. Un empoisonnement au monoxyde de carbone entraîne les symptômes suivants qui doivent être expliqués à toutes les personnes du foyer.

- a. Exposition mineure : maux de tête légers, nausées, vomissements, fatigue (souvent qualifiés de symptômes « pseudo-grippaux »), somnolence, essoufflement, symptômes « pseudo-grippaux » (sans fièvre) et troubles de la motricité (difficulté à marcher ou problèmes d'équilibre).
- b. Exposition moyenne : céphalées aiguës, somnolence, confusion, accélération du rythme cardiaque, vertiges, nausées et vomissements, douleur thoracique, altération de la vision et difficulté à réfléchir.
- c. Exposition importante : perte de conscience, convulsions, insuffisance cardiorespiratoire, coma et décès.
- d. Dans de nombreux cas d'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE signalés, les victimes se rendent compte qu'elles ne se sentent pas bien mais sont tellement désorientées qu'elles ne peuvent sortir du bâtiment ou appeler à l'aide pour sauver leur vie. Généralement, les enfants en bas âge et animaux domestiques sont les premiers affectés.
- e. En cas de symptômes pseudo-grippaux avec fièvre, assurez-vous que la possibilité d'un empoisonnement au monoxyde de carbone ne soit pas automatiquement écartée. Dans de nombreux cas d'empoisonnement au monoxyde de carbone signalés, les victimes se rendent compte qu'elles ne se sentent pas bien mais sont tellement désorientées qu'elles ne peuvent sortir du bâtiment ou appeler à l'aide pour sauver leur vie.

## Comportement à adopter en cas d'alarme

**AVERTISSEMENT : le déclenchement de cet appareil indique la présence de monoxyde de carbone (CO) potentiellement MORTEL.**

Si le signal d'alarme intermittent 4 est émis :

1. Allez immédiatement dehors ou ouvrez une fenêtre. Vérifiez que tout le monde est là. Ne rentrez pas dans la maison ou ne vous éloignez pas de la porte/fenêtre ouverte tant que les secours ne sont pas arrivés, que les locaux n'ont pas été aérés et que l'alarme n'est pas revenue dans son état normal.
2. Appelez les secours. Tél : (pompiers ou 112).

Si des niveaux dangereux de monoxyde de carbone sont détectés, une alarme continue est émise. Essayez d'effectuer immédiatement les opérations suivantes :

1. Actionnez le commutateur Test/Silence pour mettre l'alarme en sourdine. Avertissement : ne retirez jamais la pile pour mettre l'alarme en sourdine. Si vous retirez la pile, vous n'êtes plus protégé ! L'actionnement du bouton Test/Silence met l'alarme en sourdine pendant 5 minutes. Au bout de 5 minutes, l'alarme résonne de nouveau si les niveaux de monoxyde de carbone sont toujours élevés. Appelez les secours. Inscrivez les numéros de téléphone :

### Services de secours :

N° tél : ..... N° tél : .....

2. Allez immédiatement dehors ou ouvrez une fenêtre/porte. Vérifiez que tout le monde est là. Ne rentrez pas dans la maison ou ne vous éloignez pas de la porte/fenêtre ouverte tant que les secours ne sont pas arrivés, que les locaux n'ont pas été aérés et que l'alarme n'est pas revenue dans son état normal.
3. Près les étapes 1 à 3, si votre alarme se déclenche de nouveau dans les 24 heures, répétez les étapes 1 à 3 et appelez un technicien qualifié (n° tel : ..... ) afin d'examiner les sources de monoxyde de carbone des appareils et équipements de combustion, et vérifier leur bon fonctionnement. Si des problèmes sont identifiés lors de cette inspection, faites réparer l'équipement immédiatement. Notez tout équipement non inspecté par un technicien et consultez les instructions du fabricant, ou contactez directement les fabricants pour obtenir des informations complémentaires sur les consignes de sécurité liées au monoxyde de carbone et à l'appareil concerné. Vérifiez que des véhicules à

moteur ne sont pas, ou n'ont pas été, en marche dans un garage attenant ou mitoyen à l'habitation.

**AVERTISSEMENT : les émanations de monoxyde de carbone peuvent être fatales et provenir de différentes sources. Ce détecteur signale seulement la présence de monoxyde de carbone à proximité du capteur. Du monoxyde de carbone pourrait être présent dans d'autres zones de l'habitation.**

## Comportement à adopter une fois le problème corrigé

Une fois que la présence de monoxyde de carbone dans les locaux a été corrigée, l'alarme du détecteur doit être éteinte. Au bout de 10 minutes, appuyez sur le bouton de Test/Silence pour vérifier que le détecteur fonctionne correctement.

## Avertissements et limitations

Ce produit est destiné à être utilisé dans les maisons d'habitation classiques. Il n'est pas conçu pour évaluer la conformité aux normes commerciales ou industrielles OSHA (Occupational Safety and Health Administration).

**ATTENTION :** le détecteur ne signalera la présence de monoxyde de carbone qu'au niveau du détecteur. Du monoxyde de carbone pourrait être présent dans d'autres zones.

- Les personnes atteintes de pathologies spécifiques pourront souhaiter utiliser des dispositifs d'avertissement émettant des signaux sonores et visuels en cas de concentrations de monoxyde de carbone inférieures à 30 ppm.
- L'alarme, y compris son capteur, ne doit pas être située à moins de 1,5 m de tout équipement de cuisine.
- Le détecteur ne doit pas émettre d'alarme en cas de niveaux de monoxyde de carbone faibles. L'Occupational Safety and Health Association (OSHA) a établi que la durée d'exposition continue à des niveaux de 50 ppm ne doit pas dépasser 8 heures. Les personnes malades pourront souhaiter s'équiper d'appareils de détection plus sensibles.
- Le détecteur de monoxyde de carbone ne convient pas à la détection de fumée ou d'incendie. Ce détecteur ne convient pas à une installation dans des lieux dangereux tels que définis par le National Electrical Code.
- Pour une détection efficace, le monoxyde de carbone doit atteindre le détecteur. Le détecteur peut ne pas protéger certaines personnes particulièrement sensibles au monoxyde de carbone en raison de leur âge, en cas de grossesse ou de maladie. En cas de doute, consultez votre médecin.



- Les détecteurs de monoxyde de carbone peuvent s'user car ils contiennent des composants électriques susceptibles de tomber en panne. Testez votre détecteur au moins une fois par semaine.
- Dites aux enfants de ne jamais jouer avec le détecteur.
- N'utilisez jamais de détergent ou de solvant pour nettoyer le détecteur.
- Évitez de pulvériser désodorisant, laque, peinture ou autre aérosol à proximité du détecteur.
- Ne peignez pas le détecteur. La peinture obstruerait ses aérations et l'empêcherait de détecter le monoxyde de carbone.

**REMARQUE :** Pour faire réparer le détecteur, retournez-le au lieu d'achat ou à Visonic, Habarzel 24 Tel-Aviv 6971032, Israël.

### Informations détaillées sur les conditions susceptibles d'entraîner des problèmes liés au monoxyde de carbone :

1. Déversement ou refoulement excessif des appareils de combustion de carburant, provoqué par :
  - a. Conditions ambiantes extérieures telles que sens et/ou vitesse du vent, y compris les fortes rafales de vent ; air lourd dans les conduites de ventilation (air froid et humide avec périodes prolongées entre les cycles).
  - b. Différentiel de pression négatif dû à l'utilisation de systèmes d'extraction.
  - c. Utilisation simultanée de plusieurs appareils brûlant du combustible se disputant un air intérieur en quantité limitée.
  - d. Tuyau d'évacuation se détachant des sèche-linges, chauffages ou chauffe-eaux sous l'effet des vibrations.
  - e. Obstructions des conduites d'aération ou conduites d'aérations non courantes qui amplifient les situations ci-dessus.
2. Utilisation prolongée d'appareils à combustible sans ventilation (cuisinière, four, cheminée, etc.).
3. Inversions de température pouvant emprisonner les gaz d'évacuation près du sol.
4. Voiture avec moteur en marche dans un garage attenant ouvert ou fermé, ou près d'une maison.

Ne démontez jamais le détecteur de monoxyde de carbone ; il ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur. Vous êtes seulement autorisé à retirer le détecteur de monoxyde de carbone de son support pour remplacer la pile si l'opération n'est pas effectuée par un installateur. Lors du remplacement de la pile, suivez les consignes fournies dans les Instructions d'installation, Installation/remplacement de la pile.

**AVERTISSEMENT :** Ce produit utilise une pile au lithium. Toute manipulation incorrecte peut entraîner une SURCHAUFFE, une EXPLOSION ou un

**INCENDIE susceptible d'occasionner des blessures graves. NE rechargez PAS les piles. Respectez les instructions de sécurité du fabricant de la pile. Mettez les piles usagées au rebut en respectant les règles en vigueur dans votre région. Ne peignez jamais l'unité. La peinture pourrait empêcher le monoxyde de carbone de pénétrer dans l'unité.**

Le détecteur de monoxyde de carbone sans fil PG9933 a été conçu pour émettre une alarme en fonction de plusieurs durées et intensités d'exposition au monoxyde de carbone, conformément à la norme UL 2034 : le présent détecteur de monoxyde de carbone PG9933 est conforme aux délais de déclenchement suivants : en cas de concentration de 70 ppm, le détecteur doit émettre une alarme dans les 60 à 240 minutes. En cas de concentration de 150 ppm, le détecteur doit émettre une alarme dans les 10 à 50 minutes. En cas de concentration de 400 ppm, le détecteur doit émettre une alarme dans les 4 à 15 minutes.

### Garantie limitée

Digital Security Controls garantit que pendant une période de 12 mois à compter de la date d'achat, le produit est exempt de défaut ou vice de matériaux et de fabrication dans les conditions normales d'utilisation et de respect des termes de la garantie. Digital Security Controls doit, à sa discrétion, réparer ou remplacer l'équipement défectueux lors du retour du matériel à son dépôt de réparation. Cette garantie s'applique uniquement aux défauts de pièces et de fabrication et non pas aux dommages encourus lors du transport ou de la maintenance, ni aux dommages dus à des causes indépendantes de la volonté de Digital Security Controls telles que la foudre, les surtensions, les impacts mécaniques, les dégâts des eaux ou bien les dommages dus à un abus, une modification ou une application inappropriée de l'équipement.

La garantie précédemment mentionnée s'applique uniquement à l'acheteur original, et elle remplace toutes les autres garanties, qu'elles soient explicites ou implicites, et toutes les autres obligations ou engagements de la part de Digital Security Controls. Digital Security Controls n'assume et n'autorise aucune autre personne prétendant agir en son nom de modifier ou changer cette garantie, n'assume pour cela aucune autre garantie ou responsabilité concernant ce produit.

En aucun cas Digital Security Controls ne pourrait être tenu comme responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutifs, pertes de profits anticipées, perte de temps ou toutes autres pertes occasionnées par l'acheteur en rapport avec l'achat, l'installation ou l'exploitation ou bien la défaillance de ce produit.

**Avertissement :** Digital Security Controls recommande que la totalité du système soit testé régulièrement. Toutefois, même si vous faites des tests périodiques, il peut arriver que le fonctionnement du produit ne soit pas conforme aux spécifications en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de panne de courant.

**Informations importantes :** Des changements ou des modifications de cet équipement, qui n'ont pas été expressément approuvés par DSC, peuvent annuler le droit de l'utilisateur de mettre en service l'équipement.

### CLU

**IMPORTANT, À LIRE ATTENTIVEMENT :** Le logiciel DSC acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :

Ce Contrat de licence d'utilisation (« CLU ») est une entente légale entre Vous (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le logiciel et tout matériel connexe) et Digital Security Controls, une filiale de Tyco Safety Products Canada Ltd. (« DSC »), le fabricant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (« MATÉRIELS ») que Vous avez acquis.

Si le produit logiciel DSC (« PRODUIT LOGICIEL » ou « LOGICIEL ») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et s'il n'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique.

Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.

En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si vous n'acceptez pas les modalités du CLU, DSC refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

## LICENCES DU PRODUIT LOGICIEL

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

### 1. OCTROI DE LA LICENCE. Ce CLU vous donne les droits suivants :

**Installation et utilisation du logiciel** - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.

**Utilisation de stockage en réseau** - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devez acheter une licence pour chaque poste de travail où le LOGICIEL sera utilisé.

**Copie de sauvegarde** - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

### 2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

**Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage** - Vous n'avez pas le droit de désosser, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égard à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, quels qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes privatives du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.

**Séparation des Composants** - Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisées sur plus d'un MATÉRIEL.

**PRODUIT INTÉGRÉ unique** - Si vous avez acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MATÉRIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.

**Location** - Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.

**Transfert du Produit Logiciel** - Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conserviez aucune copie, que Vous transfériez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.

**Résiliation** - Sous réserve de tous ses autres droits, DSC se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.

**Marques de commerce** - Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

### 3. DROIT D'AUTEUR

Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de DSC et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par ce CLU sont réservés par DSC et ses fournisseurs.

**RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION** - Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, personne ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.

**CHOIX DES LOIS** - Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada. **ARBITRAGE** - Tous les conflits survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage définitif et sans appel conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitrage sera Toronto, au Canada, et le langage de l'arbitrage sera l'anglais.

### GARANTIE LIMITÉE

**PAS DE GARANTIE** - DSC FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE. DSC NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

**CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION** - DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATÉRIELS.

**LIMITES DE RESPONSABILITÉ ; LA GARANTIE REFLÈTE L'AFFECTATION DU RISQUE** - DANS TOUTS LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN \$). PARCE QUE CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

**STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES** - CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QUELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE DSC. DSC NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. DSC N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE, N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

**RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE** - DSC NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS

EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU DE TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, UN COÛT DU CAPITAL, UN COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION DES ÉQUIPEMENTS, DES INSTALLATIONS OU DES SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHAT, LES RÉCLAMATIONS DE TIERS, Y COMPRIS DES CLIENTS, AINSI QUE LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ.

DSC recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des tests réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.

## Informations réglementaires

### Remarques UL

Dans le cas d'installations UL, utilisez uniquement cet appareil avec des récepteurs sans fil compatibles DSC : centrales HS2128, HS2064, HS2032, HS2016 connectées à l'émetteur sans fil HSM2HOST9, claviers HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 avec récepteur intégré, répéteur PG9920 et systèmes d'alarme sans fil WS900-19 et WS900-29.

Les transmissions s'effectuent à environ 915 MHz (912 MHz à 919 MHz).

Certifié UL 2075.

### Déclaration de conformité FCC

AVERTISSEMENT : toute modification apportée à cet équipement et non approuvée expressément par DSC pourrait annuler le droit d'utiliser cet équipement.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour les appareils numériques de Classe B, conformément à la Partie 15 de la Réglementation FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses en environnement résidentiel. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio, et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, provoquer des interférences altérant les communications radio. Il n'existe toutefois aucune garantie que les interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences altérant la réception de la radio et de la télévision, ce qui peut être vérifié en l'éteignant et en le rallumant, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement à une prise appartenant à un autre circuit électrique que celui du récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

ID FCC : F5317PG9933

### Déclaration de l'ISED Canada (Innovation, Sciences et Développement économique Canada).

IC : 160A-PG9933

Les lettres « IC : » indiquent qu'il s'agit d'un numéro de certification délivré par Innovation, Sciences et Développement économique Canada.

Cet appareil est conforme à la Partie 15 de la Réglementation FCC et aux normes canadiennes régissant les appareils radio exempts de licence. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences dangereuses, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence, notamment celles susceptibles de provoquer un fonctionnement non souhaité.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

**ATTENTION !** Pour des raisons de conformité aux normes d'exposition aux fréquences radio FCC et IC, l'appareil doit être distant d'au moins 20 cm de toute personne, en conditions de fonctionnement normales. Les antennes utilisées pour ce produit ne doivent pas être positionnées dans un même espace, ni utilisées avec une autre antenne ou émetteur.

Le dispositif doit être placé à une distance d'au moins 20 cm à partir de toutes les personnes au cours de son fonctionnement normal. Les antennes utilisées pour ce produit ne doivent pas être situées ou exploitées conjointement avec une autre antenne ou transmetteur.

Certifié CSA 6.19



© 2018 Tyco Security Products. Tous droits réservés.  
Assistance technique : 1-800-387-3630 (Canada & États-Unis)



29010012R001

# Detector inalámbrico de monóxido de carbono PG9933 (915 MHz)

## Instrucciones de instalación y operación

**ATENCIÓN:** Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar y utilizar el PG9933. Conserve las instrucciones para futuras consultas.

El PG9933 está concebido para controlar el nivel de CO en viviendas residenciales y emitir una alerta temprana antes de detectarse niveles peligrosos. Este dispositivo está diseñado para ser utilizado con un sistema de alarma inalámbrico compatible. El detector consiste en un sensor electroquímico de monóxido de carbono acoplado a un transmisor inalámbrico.

La alarma inalámbrica de monóxido de carbono se comunica con el panel de control y puede enviar mensajes al receptor del sistema, sobre el estado de alarmas, manipulaciones y baterías.

**CUIDADO: La fecha de vencimiento del detector está impresa en el detector. No utilice el detector después de la fecha de vencimiento. ¡No espere a que aparezca la indicación de fin de vida útil!**

**CUIDADO: La extracción no autorizada de la unidad del soporte de montaje desencadenará una alerta de manipulación.**

### Advertencias:

El Detector inalámbrico de monóxido de carbono PG9933 se debe instalar y utilizar en un entorno que provea el nivel de contaminación máximo de 2 y la categoría de sobretensión II en LUGARES NO PELIGROSOS, solo en interiores. El equipo está concebido para ser instalado solamente por PERSONAS DE SERVICIO. Como PERSONA DE SERVICIO se entiende una persona que posee la capacitación técnica y la experiencia necesarias para conocer los peligros a los que puede exponerse al efectuar una tarea, así como las medidas para reducir al mínimo los riesgos para esa u otras personas.

Si el detector de CO no se instala, prueba y mantiene correctamente, podría fallar y causar víctimas mortales. La instalación del detector de CO no debe utilizarse como sustituto de la instalación, el uso y el mantenimiento apropiados de artefactos que queman combustible, entre ellos, sistemas de ventilación y escape adecuados.

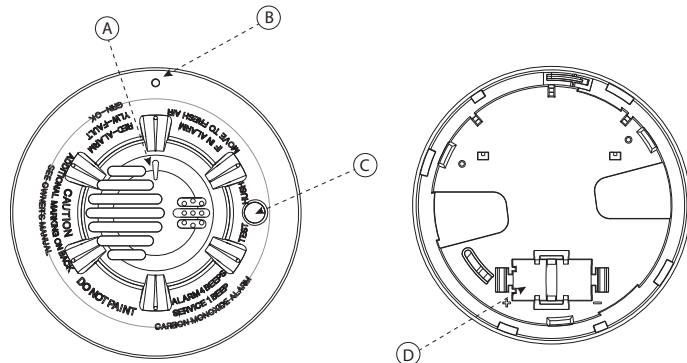
Este detector de monóxido de carbono está concebido para utilizar solo en interiores. No lo exponga a la lluvia ni a la humedad. No golpee el detector ni lo deje caer. No abra ni manipule el detector, ya que podría causar un desperfecto. Si no se instala

correctamente, el detector no protegerá contra el riesgo de intoxicación por monóxido de carbono.

**CUIDADO:** Este dispositivo solo indicará la presencia de monóxido de carbono en el sensor. Podría haber monóxido de carbono en otros sitios. Este dispositivo de alarma de monóxido de carbono está concebido para detectar monóxido de carbono de CUALQUIER fuente de combustión. NO está concebido para detectar humo, incendios ni otros gases, a menos que el producto se haya investigado y se haya determinado que cumple con los requisitos pertinentes.

**ADVERTENCIA!** Para cumplir con los requisitos de cumplimiento de normas de exposición a RF de FCC e ISED de Canadá, durante el funcionamiento normal, el dispositivo se debe colocar a una distancia mínima de 20 cm de toda persona. Las antenas que se utilizan para este producto no se deben instalar ni utilizar junto con otra antena u otro transmisor.

Figura 1: Detector inalámbrico de CO



## Legenda

- A. Indicador LED de alarma (consulte la Tabla 1 para ver indicaciones de LED)
- B. Apertura de desbloqueo de manipulación
- C. Botón Prueba/Silenciar
- D. Compartimiento de batería
- E. Lengüeta de separación (ver la Figura 3)

## Instrucciones de instalación

### Instalación de la batería

Para reemplazar la batería:

1. Quite el detector de su base de montaje girándolo en el sentido antihorario. Retire la batería y deséchela conforme a las reglamentaciones locales.
2. Para asegurar una secuencia de apagado adecuada, espere por lo menos 20 segundos antes de instalar la nueva batería.
3. Instale en el compartimiento de la batería una nueva pila de litio CR123A Panasonic de 3 voltios prestando atención a la polaridad correcta. Si la batería está mal colocada, retírela con cuidado con un destornillador de cabeza plana y reinstérela correctamente.
4. Reinstale el detector en el soporte de montaje girándolo en el sentido horario.
5. Después de la secuencia de encendido, el indicador LED verde destella cada 12 segundos, como indicación de funcionamiento normal. Si la batería está mal instalada, el detector no funcionará y la batería podría dañarse.

### Registro

El número de serie de 7 cifras situado en la parte posterior de la carcasa del detector de CO debe estar inscrito en el panel de control del sistema de alarma. Consulte el Manual de instalación del receptor y aplique el procedimiento de inscripción. Para efectuar las pruebas de colocación, retire el detector de su placa posterior durante un segundo (manipulación) y colóquelo de nuevo. Antes de volver a activarlo, espere por lo menos 30 segundos el resultado de la prueba.

En el siguiente diagrama de flujo se provee una descripción general del procedimiento:

### Etapas Procedimiento

- 1 Para garantizar la aplicación de las etapas apropiadas, consulte el manual de instalación del sistema de alarma en el que el dispositivo está registrado.
- 2 Entre en la opción Registro de dispositivo por medio del método especificado

y elija la opción apropiada para agregar el nuevo dispositivo.

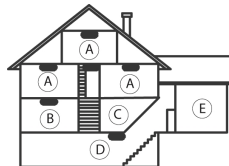
- 3 Para inscribir el dispositivo, inserte las baterías para encenderlo e introduzca su ID. Por ejemplo, ID 222-XXXX.
- 4 Elija el número de la zona deseada.
- 5 Configure todos los parámetros del dispositivo que sean necesarios. Entre en el menú CONFIG DISP y elija las opciones que necesite para configurar el detector.
- 6 Montar y probar el detector. Para obtener información sobre cómo probar el dispositivo, consulte Prueba del detector de CO. Consulte también el manual de instalación de sistemas de alarma, para comprobar si el dispositivo está registrado o para ver otros procedimientos de prueba que sean necesarios.

### Seleccionar una ubicación

Elegir una ubicación adecuada para el detector de CO es de suma importancia. La Comisión de Seguridad de Productos de Consumo (CPSC) recomienda utilizar como mínimo un detector de CO por vivienda, situado lo más cerca posible de los dormitorios, ya que el organismo humano es más vulnerable a los efectos del gas CO durante el sueño.

**NOTA:** La alarma se debe oír en todos los dormitorios.

**Figura 2: Colocación del detector de CO**



### Legenda

- A: Dormitorio
- B: Sala de estar
- C: Cocina
- D: Sótano
- E: Garaje

Para una mayor protección, instale más detectores de CO en cada dormitorio y en cada piso de su casa. Si el pasillo que conduce al dormitorio mide más de 14 metros, instale un detector de CO en LOS DOS extremos del pasillo. Instale otro detector a 6 metros de distancia del horno o de la fuente de calor que consume combustible. Para lograr la

máxima protección, coloque el detector también fuera de los dormitorios principales o en cada piso de su casa. Monte el detector en una pared o en un techo firme.

NO instalar detectores de CO:

- Donde la temperatura ambiente normal sea inferior a 4,4°C o superior a 37,8°C, a menos que el dispositivo se considere apto para instalarlo a una temperatura ambiente mayor o menor.
- En lugares con una humedad relativa inferior al 10% o superior al 93%, sin condensación.
- Cerca de vapores de disolventes de pintura.
- Cerca de acondicionadores de aire, hornos, estufas, chimeneas y cualquier otra fuente de ventilación que pueda interferir con la entrada de gas CO al detector.
- En sitios donde muebles o cortinas puedan obstruir el flujo de aire.
- En corrientes de escape de motores de gas, respiraderos, conductos de humo o chimeneas.
- Donde pueda acumularse suciedad o polvo que obstaculicen el funcionamiento del sensor.
- En lugares que estén al alcance de los niños.
- En el aire turbulento de ventiladores de techo.
- Cerca del tubo de escape de un vehículo, el detector podría dañarse.

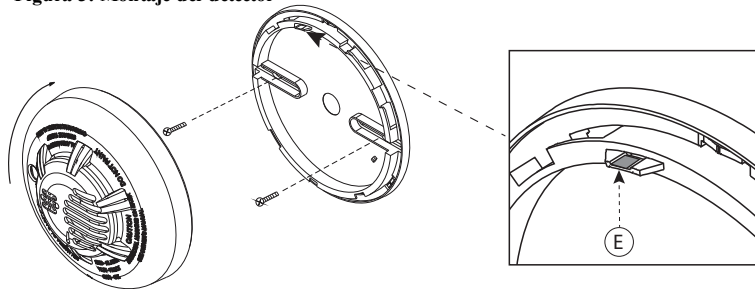
## Montaje

El detector se puede montar en una pared o en el techo.

El detector de CO se debe montar con su soporte (cuando está conectado a su soporte, se presiona el interruptor de manipulación y el reajuste automático del detector se realiza).

1. Consulte la Figura 3 e instale según sea necesario utilizando las ubicaciones de los tornillos. Guíe el soporte de montaje de modo que los tornillos estén en el codo de las ranuras de los tornillos y fíjelos.
2. Inserte el detector dentro del soporte de montaje alineándolo como se ilustra en la Figura 3 (la muesca de alineación del detector debe estar ligeramente desplazada de la lengüeta de desbloqueo de manipulación del soporte de montaje), luego gire el detector en el sentido horario hasta que se encaje en su lugar.
3. Una vez completada la instalación, pruebe el detector (como se describe en la sección Prueba del detector de este manual) y consulte el manual de instalación del panel de control de alarma, para obtener más información acerca del uso de dispositivos inalámbricos.

Figura 3: Montaje del detector



## Protección contra alteración

El PG9933 incluye una característica a prueba de manipulaciones que impide su extracción del soporte de montaje sin utilizar una herramienta. Para activar la característica de protección contra manipulaciones, corte la pequeña lengüeta de separación (marcada con una E en la Figura 3), situada en el soporte de montaje e instale el detector. Para quitar el detector del soporte de montaje cuando esté protegido contra manipulación, inserte una herramienta apropiada en la abertura de desbloqueo de manipulación, situada en la carcasa del detector (marcada con una B en la Figura 1). Oprima y retenga mientras gira a la vez el detector en el sentido antihorario.

## Instrucciones del propietario

### Prueba del detector de CO

**NOTA: Al efectuar una prueba del detector de CO del sistema, se genera una transmisión de alarma. Antes de proceder a la prueba, notifique a la estación central.**

Para llevar a cabo una prueba del detector de CO local, presione el botón Prueba/Silenciar durante por lo menos 2 segundos; la alarma sonora emitirá 2 pitidos cortos.

Para llevar a cabo una prueba del detector de CO del sistema, presione el botón Prueba/Silencio (Test/Hush) durante por lo menos 2 segundos; la alarma sonora emitirá 2 pitidos cortos.

**NOTA:** Cuando la batería del detector está descargada, el botón de prueba no funciona.

## Mantenimiento

Pruebe el detector todas las semanas, para verificar el funcionamiento correcto del detector. Cuando se indique que la batería está baja (vea la Tabla 1 y las Especificaciones), cámbiela de inmediato. Una vez al mes, limpie las rendijas de ventilación con una aspiradora, para mantenerlas libres de polvo.

## Prueba Go/No go

Esta prueba pone el sistema en estado de alarma si se rocía monóxido de carbono sobre la unidad. El procedimiento es el siguiente:

1. Presione el botón TEST hasta oír dos chirridos.
2. Rocíe CO (utilice únicamente el dispositivo de prueba de detectores de CO C6).
3. En caso de detectarse CO, se oír un sonido temporal 4 durante unos 30 segundos.

**NOTA:** La prueba Go/No go no funciona cuando el detector está con la batería baja.

## Indicaciones sonoras y visuales

El indicador LED tricolor (verde, amarillo y rojo) y una alarma sonora en el detector proveen una indicación visual y sonora del estado del detector, según se indica en la Tabla 1.

**NOTA:** La alarma sonora y el indicador LED no están sincronizados.

**Tabla 1: Estado e indicación del detector**

| Estado                | Indicadores LED                    | Alarma sonora   | Señalización vía radio |
|-----------------------|------------------------------------|---|------------------------|
| Normal                | Destello verde cada 12 segundos    | Apagado   | Normal (ninguno)       |
| Alarma/Prueba         | Destello rojo cada 12 segundos     | Tono temporal 4 ANSI S3.41 (presione el botón para silenciar durante 5 minutos) | Alarma                 |
| Problema del detector | Destello amarillo cada 6 segundos  | Un chirrido de 100 ms cada 45 segundos  | Falla                  |
| Batería baja          | Destello amarillo cada 12 segundos | Un chirrido de 100 ms cada 45 segundos (presione el botón)                      | Batería baja           |

|                               |  |   |              |
|-------------------------------|--|---|--------------|
|                               |  | para silenciar durante 12 horas)                              |              |
| Fin de vida útil del detector | Destello amarillo cada 23 segundos                               | Dos chirridos cada 45 segundos                                | Falla        |
| Encendido                     | Secuencia de destellos, verde, amarillo y rojo, cada 12 segundos | Un chirrido de 100 ms al final de cada secuencia de encendido | Ninguno      |
| Manipulación                  | Secuencia de destellos, verde, amarillo y rojo, cada 12 segundos | Apagado   | Manipulación |

## Especificaciones

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Fin de vida útil:                  | 5 años (ver la fecha impresa al dorso del detector) |
| Frecuencia de funcionamiento       | 915 MHz   |
| Señal acústica (tono temporal 4):  | 85 dBA en alarma a 3 metros                         |
| Corriente de funcionamiento:       | 16 µA   |
| Margen de temperatura:             | 4,4 °C a 37.8 °C                                    |
| Rango de humedad de funcionamiento | Humedad relativa 15 % a 93 % sin condensación       |

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Mensajes transmitidos:     | Alarma de CO, batería baja, manipulación, mensaje de problema como resultado del fin de la vida útil del sensor o problema del sensor, supervisión. |
| Fuente de alimentación:    | Batería de litio de 3 voltios CR123A Panasonic (incluida)   |
| Supervisión de la batería: | Transmisión automática de datos de estado de la batería, como parte de cualquier mensaje transmitido.   |
| Duración de la batería:    | Como mínimo 1 año. <b>NOTA:</b> La exposición constante a temperaturas o humedad extremas podría acortar la vida útil de la batería.                |
| Umbral de batería baja:    | 2,85 voltios  |
| Dimensiones:               | 125.3 mm x 48 mm  |
| Peso:                      | 197 gramos  |

### Lo que debe saber acerca del monóxido de carbono.

El monóxido de carbono, también conocido como "CO" por su denominación química, se considera un gas venenoso muy peligroso, ya que es incoloro, inodoro, insípido y muy tóxico. En general, los fenómenos bioquímicos han demostrado que la presencia de CO inhibe la capacidad de la sangre para transportar oxígeno por el organismo, lo que eventualmente puede conducir a daños cerebrales. En cualquier espacio cerrado, como en el hogar o en la oficina, incluso una mínima acumulación de CO puede ser muy peligrosa. Si bien muchos productos de la combustión pueden causar molestias y efectos adversos para la salud, el gas CO es el que presenta la mayor amenaza para la vida.

El monóxido de carbono se produce por la combustión incompleta de combustibles como gas natural, propano, combustible para calefacción, queroseno, carbón, carbón vegetal, gasolina (nafta) o madera. La combustión incompleta de combustible puede darse en cualquier aparato que dependa de la combustión de energía o calor, como ser

hornos, calderas, calefactores, calentadores de agua, cocinas, parrillas y todo vehículo o motor que funcione con gasolina, como por ejemplo, grupos electrógenos y cortadoras de césped. El humo del tabaco también agrega CO al aire que se respira. Si se instalan y mantienen correctamente, su horno y su calentador de agua de gas natural no contaminarán el aire con CO. El gas natural se conoce como un combustible de "combustión limpia", porque en las debidas condiciones de uso, los productos de la combustión son el vapor de agua y el dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), que no es tóxico. Los productos de la combustión son expulsados de hornos y calentadores de agua al exterior por un conducto de combustible o una chimenea. Para utilizar correctamente cualquier equipo de combustión, se deben cumplir dos condiciones clave:

- Suministro adecuado de aire para lograr una combustión completa.
- Ventilación adecuada de los productos de combustión del horno a través de la chimenea, el respiradero o el conducto hacia el exterior.

Aquí se resumen los problemas usuales del monóxido de carbono:

- Problemas en los equipos debidos a defectos, mantenimiento deficiente o a intercambiadores térmicos dañados y agrietados.
- Chimeneas o conductos de humo derruidos o bloqueados, conductos de ventilación desprendidos, desconectados o dañados.
- Tiro descendente en chimeneas o conductos de humo. Esto puede deberse a corrientes de tiro muy prolongadas o sinuosas, a una ubicación inadecuada del escape de tiro o a tiempo ventoso.
- Instalación o manejo inadecuado de equipos, chimeneas o respiraderos.
- Casas herméticamente cerradas, con ventilación inadecuada para el proceso de combustión.
- Escape inadecuado de calentadores de ambiente o electrodomésticos.
- La ventilación por extracción y las chimeneas compiten por el suministro de aire.

Las fuentes potenciales de monóxido de carbono en el hogar o en la oficina incluyen, chimenea obstruida, estufa de leña, hogar de leña o de gas, vehículo y garaje, calentador de agua de gas, artefacto de gas, calentador de gas o de queroseno, calentador de gas o de combustible, horno de gas o de combustible y humo de cigarrillo.

Este dispositivo está concebido para proteger a las personas contra los efectos graves de la exposición al monóxido de carbono. No protegerá por completo a personas con afecciones específicas. En caso de duda, consulte a un médico.



## Para más información sobre condiciones que pueden dar lugar a situaciones transitorias de CO:

1. Derramamiento excesivo o ventilación inversa de aparatos que queman combustible causada por:
  - a. Condiciones ambientales exteriores como dirección y velocidad del viento, incluidas fuertes ráfagas de viento; aire denso en los conductos de ventilación (aire frío y húmedo, con periodos prolongados entre cada ciclo).
  - b. Diferencial de presión negativo, como resultado del uso de extractores de aire.
  - c. Funcionamiento simultáneo de varios aparatos de combustión, que compiten por el aire interior limitado.
  - d. Vibración de la conexión del tubo de ventilación, procedente de secadoras de ropa, hornos o calentadores de agua.
  - e. Obstrucciones en diseños de tuberías de ventilación no convencionales, que agravan la situación anterior.
  - f. Diseño o mantenimiento deficiente de chimeneas o respiraderos.
2. Funcionamiento prolongado de dispositivos de combustión no ventilados (horno, chimenea, etc.).
3. Inversiones de temperatura, que pueden atrapar gases de escape cerca del suelo.
4. Vehículo parado con el motor en marcha en un garaje abierto o cerrado, o cerca de una casa.

## Posibles síntomas de envenenamiento por monóxido de carbono

El monóxido de carbono es incoloro, inodoro, insípido y muy tóxico. Al inhalarlo, produce un efecto denominado asfixia química. El daño se debe a la combinación de CO con la hemoglobina en la sangre, que reduce la capacidad de transporte de oxígeno de la sangre. En presencia de CO, el cuerpo es afectado rápidamente por la falta de oxígeno. Los síntomas que se describen a continuación están relacionados con la intoxicación por CO y se deben comentar con todos los miembros de la familia:

- a. Exposición leve: leve dolor de cabeza, náuseas, vómitos, fatiga (a menudo descrita como síntomas "parecidos a los de la gripe"), somnolencia, dificultad respiratoria, síntomas "parecidos a los de la gripe" (sin fiebre) y deterioro de las funciones motoras (como, por ejemplo, dificultad para caminar o problemas de equilibrio).
- b. Exposición media: fuerte dolor de cabeza pulsátil, somnolencia, confusión, frecuencia cardíaca acelerada, mareos, náuseas y vómitos, dolor de pecho, visión deficiente y dificultad para pensar.

- c. Exposición extrema: inconsciencia, convulsiones, insuficiencia cardiorrespiratoria, coma y muerte.
- d. En muchos casos notificados de INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO DE CARBONO se indicó que, si bien las víctimas son conscientes de que no están bien, se desorientan tanto que no son capaces de salvarse saliendo del edificio o solicitando ayuda. Los niños pequeños y las mascotas suelen ser los primeros en ser afectados.
- e. Al experimentar síntomas similares a los de la gripe con fiebre, procure no descartar automáticamente la posibilidad de intoxicación por CO. En muchos casos notificados de intoxicación por monóxido de carbono se indicó que, si bien las víctimas son conscientes de que no están bien, se desorientan tanto que no son capaces de salvarse saliendo del edificio o solicitando ayuda.

## Medidas que se deben adoptar al sonar una alarma

**ADVERTENCIA: La activación de este dispositivo indica la presencia de monóxido de carbono (CO) que puede MATARLO.**

### Si suena una señal de alarma de tono temporal 4:

1. **Vaya de inmediato a un lugar con aire fresco, al aire libre o junto a una ventana abierta. Verifique que todas las personas estén presentes. No vuelva a entrar al local ni se aleje de la puerta o la ventana abierta hasta que lleguen los servicios de emergencia, hasta que el local haya sido ventilado y que la alarma permanezca en su estado normal.**
2. **Llame al servicio local de emergencia, al teléfono ..... (cuerpo de bomberos o 911).**

En caso de detectarse niveles nocivos de CO, el detector entrará en estado de alarma continua. Procure tomar de inmediato las siguientes medidas:

1. Pulse el interruptor de Prueba/Silenciar del detector para silenciar la alarma. Advertencia: Nunca quite la batería para silenciar la alarma. ¡Al quitar la batería, se quita la protección! Al oprimir el botón de Prueba/Silenciar se silencia la alarma durante 5 minutos. Si al transcurrir 5 minutos los niveles de CO siguen siendo altos, la alarma se reanuda. Llame al servicio de emergencia. Anote los números de teléfono:

## Servicios de emergencia:

Tel. N° ..... Tel. N° .....

2. Vaya de inmediato a un lugar con aire fresco, al aire libre o abra una puerta o una ventana. Haga un recuento para verificar que todas las personas estén presentes. No vuelva a entrar al local ni se aleje de la puerta o la ventana abierta hasta que lleguen los servicios de emergencia, hasta que el local haya sido ventilado y que la alarma permanezca en su estado normal.
3. Si después de seguir los pasos 1 a 3 la alarma se reactiva en un periodo de 24 horas, repita dichos pasos y llame a un técnico calificado (teléfono ..... ) para investigar el origen del CO de los equipos y electrodomésticos que queman combustible e inspeccionar para comprobar que este equipo funciona correctamente. Si durante la inspección se detectan problemas, haga revisar el equipo de inmediato. Anote todo equipo de combustión que el técnico no haya inspeccionado y lea las instrucciones del fabricante, o póngase en contacto directamente con los fabricantes, para obtener más información sobre la seguridad del CO y de este equipo. Asegúrese de que los vehículos automotores no estén ni hayan estado funcionando en un garaje anexo o adyacente a la vivienda.

**ADVERTENCIA: El CO puede ser extremadamente letal y puede proceder de diversas fuentes. Este detector solo indica la presencia de CO en las proximidades del sensor. Podría haber monóxido de carbono en otros puntos de las instalaciones.**

## Medidas que se deben adoptar una vez corregido el problema

Una vez subsanada la presencia de CO en el local, la alarma del detector debe estar apagada. Después de esperar 10 minutos, pulse el botón de Prueba/Silenciar, para verificar que el detector funciona correctamente.

## Advertencias y limitaciones

Este producto es para el uso en espacios interiores comunes de unidades de vivienda familiares. No está concebido para medir el cumplimiento de las normas comerciales o industriales de la Administración para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (OSHA).

**CUIDADO:** El detector solo indica la presencia de monóxido de carbono en el sensor. Podría haber monóxido de carbono en otros sitios.

- Personas con problemas de salud quizás deban considerar la posibilidad de usar dispositivos de advertencia que emitan señales acústicas y visuales en caso de concentraciones de monóxido de carbono de hasta 30 ppm.

- La alarma, incluido el sensor, no debe estar ubicada a menos de 1,5 metros de cualquier aparato de cocina.
- Puede que el detector no emita una alarma a niveles bajos de monóxido de carbono. La Administración para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (OSHA) ha determinado que no se deben exceder los niveles de exposición continua de 50 ppm en un periodo de 8 horas. Personas con problemas médicos quizás deban considerar la posibilidad de utilizar dispositivos de detección más sensibles.
- El detector de CO no es adecuado como detector de humo o de incendios. Este detector no es idóneo para ser instalado en lugares peligrosos, conforme a la definición del Código Eléctrico Nacional.
- Para que la detección de CO funcione correctamente, el monóxido de carbono debe llegar al detector. Puede que el detector no proteja a personas con riesgo especial de exposición al monóxido de carbono por motivos de edad, embarazo o enfermedad. En caso de duda, consulte a su médico.
- Los detectores de CO podrían desgastarse, ya que contienen componentes electrónicos que fallan con el transcurso del tiempo. Pruebe el detector por lo menos una vez por semana.
- Enseñe a los niños que nunca deben jugar con el detector.
- Jamás use detergentes ni otros solventes para limpiar el detector.
- Evite pulverizar ambientadores, spray para el cabello, pintura u otros aerosoles cerca del detector.
- No pinte el detector. La pintura podría sellar las rejillas de ventilación de los detectores e interferir con la detección de CO.

**NOTA:** En caso de que necesite una reparación, diríjase al lugar donde se realizó la compra o a: Visonic, Habarzel 24 Tel-Aviv 6971032, Israel.

## Información detallada sobre condiciones que pueden dar lugar a situaciones transitorias de CO:

1. Derramamiento excesivo o ventilación inversa de aparatos que queman combustible causada por:
  - a. Condiciones ambientales exteriores como dirección y velocidad del viento, incluidas fuertes ráfagas de viento; aire denso en los conductos de ventilación (aire frío y húmedo, con periodos prolongados entre cada ciclo).
  - b. Diferencial de presión negativo, como resultado del uso de extractores de aire.
  - c. Funcionamiento simultáneo de varios aparatos de combustión, que compiten por el aire interior limitado.

- d. Vibración de la conexión del tubo de ventilación, proveniente de secadoras de ropa, hornos o calentadores de agua.
  - e. Obstrucciones en diseños de tuberías de ventilación no convencionales, que agravan la situación anterior.
2. Funcionamiento prolongado de dispositivos de combustión no ventilados (horno, chimenea, etc.).
  3. Inversiones de temperatura, que pueden atrapar gases de escape cerca del suelo.
  4. Vehículo parado con el motor en marcha en un garaje abierto o cerrado, o cerca de una casa.

Nunca desmonte el detector de CO, ya que la unidad no contiene piezas que el usuario pueda reparar. Si no se dispone de mantenimiento por parte de un instalador, podrá retirar el detector de CO del soporte de montaje únicamente para reemplazar la batería. Al reemplazar la batería, siga las instrucciones que figuran en las Instrucciones de instalación y de Instalación y reemplazo de baterías.

**CUIDADO: Este producto funciona con una batería de litio. El manejo inadecuado podría provocar CALOR, EXPLOSIÓN o INCENDIO y causar lesiones personales. NO recargue las baterías. Siga las instrucciones de seguridad del fabricante de la batería. Deseche las baterías usadas conforme a las regulaciones locales.**

**Nunca pinte la unidad. La pintura podría impedir la entrada de CO en la unidad.**

La alarma inalámbrica de monóxido de carbono PG9933 está diseñada para generar alarmas en función de los diversos tiempos de exposición a distintos niveles de concentración de monóxido de carbono, conforme a la norma UL 2034. La alarma de CO PG9933 se ajusta a los siguientes tiempos de respuesta: a 70 ppm, la unidad debe activar una alarma en un plazo de 60 a 240 minutos. A 150 ppm, la unidad debe activar una alarma en un plazo de 10 a 50 minutos. A 400 ppm, la unidad debe activar una alarma en un plazo de 4 a 15 minutos.

## Garantía Limitada

Digital Security Controls garantiza que durante un periodo de 12 meses a partir de la fecha de compra, el producto permanecerá sin defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y que el cumplimiento de cualquier violación de dicha garantía. Digital Security Controls deberá, según lo decida, reparar o sustituir el equipo defectuoso mediante la devolución del equipo al taller de reparaciones. Esta garantía es válida únicamente para defectos en piezas y mano de obra y no para daños ocurridos durante el embarque o manipulación, o daño debido a causas fuera del control de Digital Security Controls tales como relámpagos, voltaje excesivo, choque mecánico, daño por agua, o daños surgidos debido al abuso, alteración o aplicación inapropiada del equipo. La garantía actual deberá aplicarse exclusivamente al comprador original, y deberá sustituir a cualquier otra garantía, ya sea explícita o implícitamente y de todas las obligaciones o responsabilidades de parte de Digital Security Controls. Digital Security Controls no asume o autoriza a cualquier otra persona para que actúe en su

representación, para modificar o cambiar esta garantía, ni para asumir cualquier otra garantía o responsabilidad concerniente a este producto.

En ningún caso será Digital Security Controls responsable de ningún daño directo, indirecto o derivado, lucro cesante, pérdida de tiempo o de ninguna otra pérdida sufrida por el comprador en conexión con la compra, instalación o funcionamiento o fallos del presente producto.

**Advertencia:** Digital Security Controls, recomienda que todo el sistema sea completamente probado en forma regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a, pero no limitado a, sabotaje criminal o interrupción eléctrica, es posible que este producto falle en trabajar como es esperado.

**Información importante:** Los cambios o las modificaciones a este equipo no aprobadas expresamente por DSC pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

## EULA

**IMPORTANTE LEA ATENTAMENTE:** el Software DSC comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:

Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End-User License Agreement – “EULA”) es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados (“HARDWARE”) que usted ha adquirido.

Si el producto de software DSC (“PRODUCTO DE SOFTWARE” o “SOFTWARE”) necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar ni instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. EL PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación “en línea” o electrónica.

Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.

Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

### LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE

EL PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

#### 1. CONCESIÓN DE LICENCIA. Este EULA le concede los siguientes derechos:

**Instalación y uso del software** – Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.

**Almacenamiento/uso en red** – El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico (“Dispositivo”). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.

**Copia de seguridad** – Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

#### 2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES

**Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado** – Usted no puede realizar ingeniería inversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que

dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted deberá establecer medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

**Separación de los Componentes** – El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.

**PRODUCTO ÚNICO INTEGRADO** – Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.

**Alquiler** – Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.

**Transferencia de Producto de Software** – Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediáticos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.

**Término** – Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted no cumple con los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

**Marcas registradas** – Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

### 3. DERECHOS DE AUTOR

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

**RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN** – Usted se compromete a no exportar ni reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

**ELECCIÓN DE LEY** – Este Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

**ARBITRAJE** – Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con la Ley de Arbitraje, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar del arbitraje será Toronto, Canadá, y el idioma del arbitraje será el inglés.

### GARANTÍA LIMITADA

**SIN GARANTÍA** – DSC provee el SOFTWARE “tal como es”, sin garantía. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARÁ SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUMPA O LIBRE DE ERRORES.

**CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO** – DSC no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

**LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA** – EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD\$5,00), DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

**EXENCION DE LAS GARANTÍAS** – esta garantía contiene la garantía completa y es válida, en lugar de cualquier otra garantía, ya expresa o implícita (incluyendo todas las garantías implícitas de mercantilidad o aptitud para un propósito determinado) y de todas las obligaciones o responsabilidades por parte de DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

**REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA** – BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN A, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DEL EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, TIEMPO DE INACTIVIDAD, TIEMPO DEL COMPRADOR, RECLAMACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este Producto de Software falle con relación al desempeño esperado.

## Información regulatoria

### Notas de UL

En el caso de instalaciones por UL, use este dispositivo únicamente con los receptores inalámbricos DSC compatibles: unidades de control HS2128, HS2064, HS2032, HS2016 al estar conectados al receptor inalámbrico HSM2HOST9, teclados HS2LCDRF(P)9, HS2ICNRF(P)9 con receptor integrado, repetidor PG9920 y sistemas de alarma inalámbricos WS900-19 y WS900-29. Las transmisiones tienen lugar aproximadamente a 915 MHz (912 a 919 MHz).

UL 2075 homologado.

### Declaración de conformidad con FCC

¡ADVERTENCIA! Todo cambio o toda modificación a este equipo sin la aprobación explícita de DSC podría anular la autoridad del usuario para usar el equipo.

Este dispositivo ha sido probado y se estableció que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, según la parte 15 de las normativas de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable frente a interferencias perjudiciales en instalaciones domésticas. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con el manual de instrucciones, podría ocasionar interferencias perjudiciales para las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no ocurran interferencias en una instalación específica. Si este equipo ocasiona interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, que puede determinarse al apagar y volver a encender el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia de alguna de las siguientes maneras:

- Cambie la orientación o la posición de la antena receptora.

- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una salida, en un circuito distinto del que suministra energía al receptor.
- Para obtener ayuda, consulte al vendedor o a un técnico de radio y TV experimentado.

ID de FCC: F5317PG9933

#### **Declaración canadiense de Innovación, Ciencia y Desarrollo económico:**

IC: 160A-PG9933

Las letras "IC:" indican que este es un número de homologación canadiense sobre Innovación, Ciencia y Desarrollo económico:

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normativas de la FCC y con las normas RSS que no exigen licencia de ISED de Canadá. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo podría no causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que pudiera recibir o que pudiera causar un funcionamiento indeseado del dispositivo.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

**ADVERTENCIA!** Para cumplir con los requisitos de cumplimiento de normas de exposición de FCC e IC RF, el dispositivo debería ubicarse a una distancia de al menos 20 cm de todas las personas durante el funcionamiento normal. Las antenas que se utilizan para este producto no se deben instalar ni utilizar junto con otra antena u otro transmisor.

Le dispositif doit être placé à une distance d'au moins 20 cm à partir de toutes les personnes au cours de son fonctionnement normal. Les antennes utilisées pour ce produit ne doivent pas être situés ou exploités conjointement avec une autre antenne ou transmetteur.

Certificación CSA 6.19.



© 2018 Tyco Security Products. Todos los derechos reservados.

Asistencia técnica: 1-800-387-3630 (Canadá y Estados Unidos)



29010012R001

# Detector de monóxido de carbono sem fio PG9933 (915 MHz)

## Instruções de Instalação e Operação

**ATENÇÃO:** leia estas instruções cuidadosamente antes da instalação e uso do PG9933. Guarde as instruções para referência futura.

O PG9933 é projetado para monitorar o nível de gás CO em habitações residenciais e fornecer um aviso prévio antes que níveis perigosos sejam detectados. Este dispositivo destina-se a ser utilizado com um sistema de alarme sem fios compatível. O detector consiste em um conjunto de sensores de monóxido de carbono eletroquímico acoplado a um transmissor sem fio.

O alarme de monóxido de carbono sem fio se comunica com o painel de controle e pode enviar mensagens de alarme, violação e condição da bateria ao receptor do sistema.

**CUIDADO:** A data de validade do detector está gravada no detector. Após o prazo de validade, o detector não deve ser usado. Não espere pela indicação de fim de vida útil!

**CUIDADO:** A remoção não autorizada da unidade do suporte de montagem iniciará um alerta de violação.

### Avisos:

O detector de monóxido de carbono sem fio PG9933 deve ser instalado e utilizado em um ambiente que ofereça o grau de poluição máximo 2 e sobretensão de categoria II em LOCAIS NÃO PERIGOSOS, somente em ambientes internos. O equipamento foi projetado para ser instalado apenas por TÉCNICOS DE MANUTENÇÃO; (TÉCNICO DE MANUTENÇÃO é definido como uma pessoa que possui o treinamento técnico adequado e a experiência necessária para estar ciente dos perigos aos quais essa pessoa pode estar exposta na execução de uma tarefa e as medidas para minimizar os riscos para essa pessoa ou outras pessoas.)

A falha em instalar, testar e conservar adequadamente um detector de CO pode causar falha, resultando em perda de vida útil. A instalação do detector de CO não deve ser usada como um substituto para a instalação, uso e manutenção adequados dos aparelhos de queima de combustível, incluindo sistemas apropriados de ventilação e exaustão.

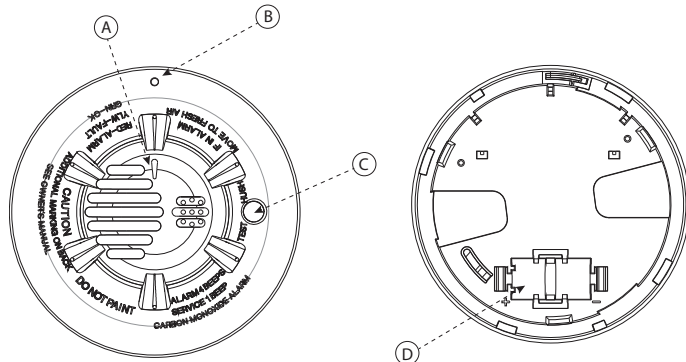
Este detector de monóxido de carbono é projetado apenas para uso interno. Não o exponha à chuva ou umidade. Não bata nem deixe cair o detector. Não abra ou viole o

detector, pois isso pode causar um mau funcionamento. O detector não protege contra o risco de intoxicação por monóxido de carbono se não for instalado corretamente.

**CUIDADO:** este dispositivo indicará apenas a presença de gás monóxido de carbono no sensor. O gás monóxido de carbono pode estar presente em outras áreas. Este dispositivo de alarme de monóxido de carbono é projetado para detectar o gás monóxido de carbono de qualquer fonte de combustão. NÃO é projetado para detectar fumaça, incêndio ou outros gases, a menos que o produto tenha sido examinado e cumpra com os requisitos aplicáveis.

**AVISO!** Para estar em conformidade com os requisitos de conformidade de exposição à RF da FCC e ISED Canadá, o dispositivo deve estar localizado a uma distância de pelo menos 20 cm de todas as pessoas durante a operação normal. As antenas usadas para este produto não podem estar colocadas ou ser operadas em conjunto com qualquer outra antena ou transmissor.

Figura 1: Detector de CO sem fio



## Legenda

- A. LED de alarme (consulte a Tabela 1 para indicações sobre o LED)
- B. Abertura de liberação antivolação
- C. Botão Test/Hush (testar/silenciar)
- D. Compartimento da bateria
- E. Aba de separação (consulte a Figura 3)

## Instruções de Instalação

### Instalação da bateria

Para substituir a bateria:

1. Remova o detector de sua base de montagem girando-o no sentido anti-horário. Remova e descarte a bateria de acordo com os regulamentos locais.
2. Para garantir a sequência de desligamento adequada, aguarde no mínimo 20 segundos antes de instalar a nova bateria.
3. Instale uma nova bateria de lítio CR123A Panasonic de 3 volts no compartimento da bateria, observando a polaridade correta. Se a bateria estiver inserida incorretamente, remova com cuidado com uma chave de fenda e reinsira-a corretamente.
4. Reinstale o detector no suporte de montagem girando-o no sentido horário.
5. Após a sequência de inicialização, o LED verde pisca uma vez a cada 12 segundos para indicar operação normal. Se a bateria não estiver instalada corretamente, o detector não funcionará e a bateria poderá ser danificada.

### Registro

O número de série de 7 dígitos localizado na parte traseira da caixa do detector de CO deve ser registrado no painel de controle dos sistemas de alarme. Consulte o Manual de Instalação do Receptor e siga o procedimento de inscrição. Para testes de colocação, remova o detector de sua placa traseira por um segundo (anti-intrusão) e, em seguida, reconecte. Espere pelo menos 30 segundos pelo resultado do teste antes de ativar novamente.

Uma descrição geral do procedimento é fornecida no fluxograma a seguir:

### Etapa Procedimento

- 1 Consulte o Manual de Instalação do sistema de alarme ao qual o dispositivo está sendo registrado para garantir que as etapas adequadas sejam feitas.
- 2 Entre na opção Registro de Dispositivo pelo método especificado e selecione a

opção apropriada para adicionar um novo dispositivo.

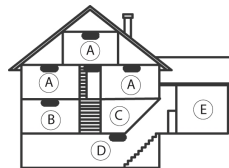
- 3 Registre o dispositivo inserindo as baterias para ligar o dispositivo e insira a ID do dispositivo. Por exemplo, ID No. 222-XXXX.
- 4 Selecione o nº da zona desejada.
- 5 Configure os parâmetros necessários do dispositivo. Entre no menu DEV SETTINGS e selecione as opções necessárias para configurar o detector.
- 6 Monte e teste o detector. Consulte o item Testando o detector de CO para obter informações sobre como testar o dispositivo. Além disso, consulte o Manual de Instalação dos sistemas de alarme nos quais o dispositivo foi registrado para ver outros procedimentos de teste que são necessários.

### Escolhendo um local

Selecionar um local adequado é crucial para o detector de CO. A Consumer Product Safety Commission (CPSC) recomenda a utilização de pelo menos um detector de CO por domicílio, localizado o mais próximo possível das áreas de dormir da casa, porque o corpo humano é mais vulnerável aos efeitos do gás CO durante as horas de sono.

**OBS.:** O alarme deve ser ouvido de todas as áreas de dormir.

Figura 2: Colocação do Detector de CO



### Legenda

- A: Quarto
- B: Sala de estar
- C: Cozinha
- D: Porão
- E: Garagem

Para maior proteção, instale detectores de CO adicionais em todos os quartos e em todos os níveis da sua casa. Se o corredor do seu quarto tiver mais de 14 metros, instale um detector de CO em ambas as extremidades do corredor. Instale um detector adicional a 6 metros de distância do forno ou da fonte de calor de queima de combustível. Para máxima proteção, o detector também deve estar localizado fora das principais áreas de dormir ou em cada nível de sua casa. Instale o detector em uma parede ou teto firme.

## NÃO instale detectores de CO:

- Em locais onde a temperatura ambiente normal esteja abaixo de 4,4 °C ou exceda 37,8 °C, a menos que o dispositivo tenha sido considerado aceitável para instalação em uma temperatura ambiente mais alta ou mais baixa.
- Em locais onde a umidade está abaixo de 10% ou acima de 93% de umidade relativa sem condensação.
- Próximo à fumaça proveniente de diluidores de tinta.
- Perto de aparelhos de ar condicionado, fornos, fogões, lareiras e qualquer outra fonte de ventilação que possa interferir com o gás CO que entra no detector.
- Em locais onde móveis ou cortinas podem obstruir o fluxo de ar.
- Em fluxos de escape de motores a gás, aberturas, condutas ou chaminés.
- Onde sujeira ou poeira pode acumular e bloquear o sensor e impedir que ele funcione.
- Em locais que podem ser alcançados por crianças.
- Em ar turbulento de ventiladores de teto.
- Nas proximidades do tubo de escape de um automóvel: isso danificará o detector.

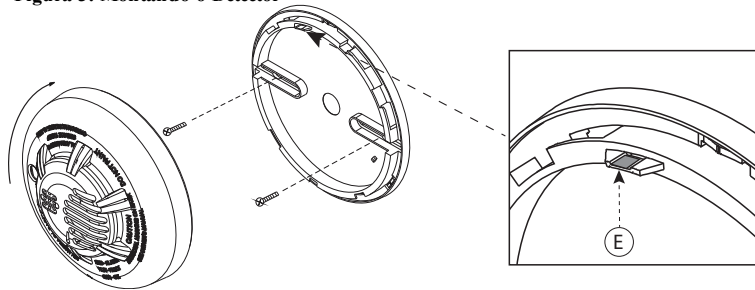
## Instalação

O detector pode ser montado em uma parede ou teto.

O detector de CO deve ser montado com seu suporte (quando ele é conectado ao seu suporte, a chave de violação é pressionada e a reinicialização automática do detector é realizada).

1. Consulte a Figura 3 e instale usando os locais dos parafusos conforme necessário. Mexa o suporte de montagem de forma que os parafusos fiquem no cotovelo dos slots do parafuso e presos.
2. Instale o detector dentro do suporte de montagem alinhando-o conforme mostrado na Figura 3 (o entalhe de alinhamento do detector deve estar ligeiramente deslocado da presilha de liberação de violação do suporte de montagem) e gire o detector no sentido horário até ele encaixar no lugar.
3. Teste o detector após concluir a instalação (conforme descrito na seção Testando o detector deste manual) e consulte o manual de instalação do painel de controle de alarme para obter informações adicionais sobre o uso de dispositivos sem fio.

Figura 3: Montando o Detector



## Proteção contra violação

O PG9933 inclui um recurso resistente a violações que impede a remoção do suporte de montagem sem o uso de uma ferramenta. Para ativar o recurso resistente a violações, corte a pequena aba de separação (marcada com E na Figura 3) localizada no suporte de montagem e instale o detector. Para remover o detector do suporte de montagem depois de torná-lo resistente a violações, insira uma ferramenta apropriada na abertura de liberação da violação, localizada na caixa do detector (marcada com B na Figura 1). Pressione e segure enquanto gira simultaneamente o detector no sentido anti-horário.

## Instruções do proprietário

### Testando o detector de CO

**OBS.: Realizar um teste do sistema detector de CO gerará uma transmissão de alarme. Notifique a estação central antes de testar.**

Realize um teste do sistema do detector de CO pressionando o botão Test/Hush por no mínimo 6 segundos, o LED vermelho pisca e a sirene emite um padrão temporal 4.

Realize um teste local do detector de CO pressionando o botão Test/Hush por no mínimo 2 segundos, a sirene emitirá 2 bipes curtos.

**OBS.:** O botão Test não funciona quando o detector está em condição de bateria fraca.

### Manutenção

Teste o detector semanalmente para garantir o funcionamento adequado do detector. Quando houver indicação de bateria fraca (consulte a Tabela 1 e as Especificações),



substitua imediatamente a bateria. Uma vez por mês, use um aspirador de pó para manter as saídas de ar livres de poeira.

### Teste Go-No-Go

Este teste colocará o sistema em alarme quando o monóxido de carbono for pulverizado na unidade. O procedimento é o seguinte:

1. Pressione o botão TEST até ouvir dois chiados.
2. Pulverize gás CO (use o Testador de Detector de CO Solo C6).
3. Se o CO for detectado, o temporal 4 será emitido por aproximadamente 30 segundos.

**OBS.:** O teste Go-No-Go não funciona quando o detector está em condição de bateria fraca.

### Indicações sonoras e visuais

O LED tricolor (verde, amarelo, vermelho) e uma sirene no detector fornecem indicação visual e sonora local do status do detector, conforme listado na Tabela 1.

**OBS.:** A sirene e o LED não estão sincronizados.

**Tabela 1: Status e indicação do detector**

| Status                  | LEDs                              | Sonoro   | Sinalização de Rádio |
|-------------------------|-----------------------------------|--|----------------------|
| Normal                  | Pisca verde a cada 12 segundos    | Desligado  | Normal (nenhum)      |
| Alarme/Teste            | Pisca vermelho a cada 12 segundos | ANSI S3.41 temporal 4 (pressione o botão para silenciar por 5 minutos)                 | Alarme               |
| Problema com o detector | Pisca amarelo a cada 6 segundos   | Um chiado de 100 ms a cada 45 segundos   | Falha                |
| Bateria Fraca           | Pisca amarelo a cada 12 segundos  | Um chiado de 100 ms a cada 45 segundos (pressione o botão para silenciar por 12 horas) | Bateria fraca        |

|                              |   |  |          |
|------------------------------|---|--|----------|
| Fim da Vida Útil do Detector | Pisca amarelo a cada 23 segundos                                | Dois chiados a cada 45 segundos                            | Falha    |
| Inicialização                | Sequência de pisca verde, amarelo e vermelho a cada 12 segundos | Um chiado de 100 ms no final da sequência de inicialização | Nenhum   |
| Violação                     | Sequência de pisca verde, amarelo e vermelho a cada 12 segundos | Desligado  | Violação |

### Especificações

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Fim da vida útil:                  | 5 anos (consulte a data indicada na parte de trás do detector)  |
| Frequência de operação:            | 915 MHz   |
| Sinal sonoro (tom temporal 4):     | 85 dBA min. em alarme (a 3 m)   |
| Corrente de funcionamento:         | 16 µA   |
| Faixa de temperatura:              | 4,4 °C a 37,8 °C (de 40 °F a 100 °F)  |
| Faixa de umidade de funcionamento: | 15% a 93% de umidade relativa, sem condensação  |
| Mensagens transmitidas:            | Alarme de gás CO, bateria fraca, violação, mensagem de problemas como resultado do fim da vida útil do sensor ou problema com o sensor, supervisão. |

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Fonte de alimentação:           | Uma bateria de lítio CR123A de 3 volts Panasonic (incluída)   |
| Supervisão da bateria:          | Transmissão automática de dados do status da bateria como parte de qualquer mensagem transmitida.                           |
| Expectativa de vida da bateria: | Mínimo de 1 ano. <b>OBS.:</b> a exposição constante a temperaturas ou umidade extremas pode reduzir a vida útil da bateria. |
| Limite de bateria fraca:        | 2,85 V  |
| Dimensão:                       | 125,3 mm x 48 mm (4,9 pol. x 1,9 pol.)  |
| Peso:                           | 197 g   |

### Você deve conhecer o monóxido de carbono.

O monóxido de carbono, também conhecido como "CO" pela forma química, é considerado um gás venenoso altamente perigoso, porque é incolor, inodoro, insípido e muito tóxico. Em geral, os fenômenos bioquímicos mostraram que a presença de gás CO inibe a capacidade do sangue de transportar oxigênio por todo o corpo, o que pode eventualmente levar a danos cerebrais. Em qualquer espaço fechado (casa, escritório), até mesmo um pequeno acúmulo de gás CO pode ser bastante perigoso. Embora muitos produtos de combustão possam causar desconforto e efeitos adversos à saúde, é o gás CO que representa a maior ameaça à vida.

O monóxido de carbono é produzido pela combustão incompleta de combustíveis, como gás natural, propano, óleo de aquecimento, querosene, carvão, carvão vegetal, gasolina ou madeira. A combustão incompleta do combustível pode ocorrer em qualquer dispositivo que dependa da queima de energia ou calor, como fornos, caldeiras, aquecedores, aquecedores de água, fogões, churrasqueiras e em qualquer veículo ou motor movido a gasolina (por exemplo, grupo gerador, cortador de grama). O fumo do tabaco também adiciona CO ao ar que você respira. Quando devidamente instalados e mantidos, o seu forno a gás natural e o seu aquecedor de água não poluem o seu espaço aéreo com CO. O gás natural é conhecido como combustível de "combustão limpa", porque, sob condições operacionais corretas, os produtos de combustão são vapor de água e dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>), que não são tóxicos. Os produtos de combustão são

liberados pelos fornos e aquecedores de água para o exterior por meio de um duto de combustível ou chaminé. A operação correta de qualquer equipamento de queima requer duas condições principais:

- Um suprimento adequado de ar para combustão completa.
- Uma ventilação adequada dos produtos de combustão do forno através da chaminé, abertura ou duto para o exterior.

Problemas típicos com o gás monóxido de carbono são resumidos aqui:

- Problemas no equipamento, devido a defeitos, manutenção deficiente, trocadores de calor danificados e rachados.
- Chaminés/conduitas bloqueadas ou aberturas deslocadas, desconectadas ou danificadas.
- Corrente de ar em chaminés ou condutas. Isto pode ser causado por condutas de combustão muito longas ou tortuosas, localização inadequada das condições de exaustão ou vento.
- Instalação ou operação inadequada de equipamentos, chaminés ou aberturas.
- Casas herméticas com fluxo inadequado de ar fresco para o processo de combustão.
- Exaustão inadequada de aquecedores ou aparelhos.
- Ventilação de exaustão/lareira competindo pelo suprimento de ar.

Fontes potenciais de monóxido de carbono em sua casa ou escritório incluem chaminé entupida, fogão a lenha, lareira a lenha ou gás, automóvel e garagem, aquecedor de água a gás, aparelho a gás, aquecedor a gás ou querosene, forno a gás ou a óleo e fumaça de cigarro.

Este dispositivo foi concebido para proteger os indivíduos contra os efeitos agudos da exposição ao monóxido de carbono. Isso não salvaguardará totalmente indivíduos com condições médicas específicas. Em caso de dúvida, consulte um médico.

### Mais informações sobre condições que resultam em situações de CO transitórias:

- Vazamento excessivo ou ventilação reversa de aparelhos de queima de combustível causados por:
  - Condições ambientais externas, como direção e/ou velocidade do vento, incluindo altas rajadas de vento; ar pesado nos tubos de ventilação (ar frio e úmido com longos períodos entre os ciclos).
  - Diferencial de pressão negativa resultante do uso de exaustores.
  - Operação simultânea de vários aparelhos de queima de combustível competindo por ar interno limitado.

- d. Conexão do tubo de ventilação solta de secadores de roupas, fornos ou aquecedores de água.
  - e. Obstruções em projetos de tubos de ventilação não convencionais que amplifiquem a situação acima.
  - f. Chaminés e/ou aberturas mal projetadas ou conservadas.
2. Funcionamento prolongado de dispositivos de queima de combustível não ventilados (forno, lareira, etc).
  3. Inversões de temperatura que podem reter os gases de escape perto do solo.
  4. Carro em marcha lenta em uma garagem aberta ou fechada, ou perto de uma casa.

### **Possíveis sintomas de intoxicação por monóxido de carbono**

O monóxido de carbono é incolor, inodoro, insípido e muito tóxico. Quando inalado, produz um efeito conhecido como asfixia química. A lesão é devido à combinação do CO com a hemoglobina disponível no sangue, diminuindo a capacidade de transporte de oxigênio do sangue. Na presença de gás CO, o corpo é rapidamente afetado pela falta de oxigênio. Os seguintes sintomas estão relacionados à intoxicação por CO e devem ser discutidos com todos os membros da família:

- a. Exposição leve: dor de cabeça leve, náusea, vômito, fadiga (frequentemente descrita como sintomas de gripe), sonolência, falta de ar, sintomas de gripe (sem febre) e funções motoras prejudicadas (como dificuldade para andar ou problemas com equilíbrio).
- b. Exposição média: dor de cabeça intensa e latejante, sonolência, confusão, ritmo cardíaco acelerado, tontura, náusea e vômito, dor no peito, falta de visão e dificuldade para pensar.
- c. Exposição extrema: inconsciência, convulsões, insuficiência cardiorrespiratória, coma e morte.
- d. Muitos casos relatados de INTOXICAÇÃO POR MONÓXIDO DE CARBONO indicam que, embora as vítimas estejam cientes de que não estão bem, elas ficam tão desorientadas que não conseguem se salvar saindo do prédio ou pedindo ajuda. Crianças pequenas e animais de estimação normalmente são os primeiros afetados.
- e. Quando houver sintomas semelhantes aos da gripe com febre, garanta que a possibilidade de intoxicação por CO não seja descartada automaticamente. Muitos casos relatados de intoxicação por monóxido de carbono indicam que, embora as vítimas estejam cientes de que não estão bem, elas ficam tão desorientadas que não conseguem se salvar saindo do prédio ou pedindo ajuda.

### **Ação a tomar quando o alarme soa**

**ADVERTÊNCIA: a atuação deste dispositivo indica a presença de monóxido de carbono (CO) que pode MATAR VOCE.**

**Se o sinal de alarme temporal 4 soar:**

1. **Imediatamente passar para local com ar fresco: ao ar livre ou por uma janela aberta. Verifique se todas as pessoas estão no local. Não entre novamente nas instalações nem se afaste da porta/janela aberta até que os socorristas dos serviços de emergência tenham chegado, as instalações tenham sido arejadas e seu alarme permaneça em sua condição normal.**
2. **Ligue para o serviço local de emergência N° ..... (corpo de bombeiros ou 193).**

Caso sejam detectados níveis prejudiciais de gás CO, o seu detector entrará em alarme total contínuo. Tente tomar imediatamente as seguintes ações necessárias:

1. Pressione o botão Test/Hush (Testar/Silenciar) do detector para silenciar o alarme. Aviso: Nunca remova a bateria para silenciar o alarme. Remover a bateria remove sua proteção! Apertar o botão Test/Hush (Testar/Silenciar) silencia o alarme por 5 minutos. Após 5 minutos, o alarme é reiniciado se os níveis de CO permanecerem altos. Ligue para o seu serviço de emergência. Anote os números de telefone:

#### **Serviços de emergência:**

Tel. N°..... Tel. N°.....

2. Imediatamente passar para um local com ar fresco - ao ar livre ou abrindo portas/janelas. Faça uma contagem para verificar se todas as pessoas estão no local. Não entre novamente nas instalações nem se afaste da porta/janela aberta até que os socorristas dos serviços de emergência tenham chegado, as instalações tenham sido arejadas e seu alarme permaneça em sua condição normal.
3. Após os passos 1 a 3, se o alarme for reativado dentro de um período de 24 horas, repita as etapas 1 a 3 e chame um técnico qualificado (tel. N° .....) para investigar as fontes de gás CO de equipamentos e aparelhos de queima de combustível e inspecionar o funcionamento adequado deste equipamento. Se forem identificados problemas durante essa inspeção, envie o equipamento para manutenção imediatamente. Observe qualquer equipamento de combustão não inspecionado pelo técnico e consulte as instruções do fabricante, ou contate os

fabricantes diretamente para obter mais informações sobre segurança relativa ao CO e este equipamento. Certifique-se de que veículos a motor não estão, e não estavam ligados em uma garagem anexa ou adjacente à residência.

**AVISO: o gás CO pode ser extremamente fatal e pode vir de várias fontes possíveis. Este detector indica apenas a presença de gás CO perto do sensor. O gás CO pode estar presente em outras áreas das instalações.**

### **Ação a ser tomada após o problema ter sido corrigido**

Uma vez que a presença de gás CO nas instalações tenha sido corrigida, o alarme do detector deve estar desligado. Após aguardar 10 minutos, pressione o botão Test/Hush para verificar se o detector está funcionando corretamente.

### **Avisos e Limitações**

Este produto destina-se ao uso em locais internos comuns de unidades familiares. Ele não foi projetado para medir a conformidade com os padrões comerciais ou industriais da Administração de Segurança e Saúde Ocupacional (OSHA).

**CUIDADO:** o detector indicará apenas a presença de gás monóxido de carbono no sensor. O gás monóxido de carbono pode estar presente em outras áreas.

- Indivíduos com problemas médicos podem considerar o uso de dispositivos de aviso que forneçam sinais audíveis e visuais para concentrações de monóxido de carbono abaixo de 30 ppm.
- O alarme, incluindo o sensor, não deve estar localizado a 1,5 m (5 pés) de qualquer aparelho de cozinha.
- O detector pode não emitir um alarme em níveis baixos de monóxido de carbono. A Administração de Segurança e Saúde Ocupacional (OSHA) estabeleceu que níveis contínuos de exposição de 50 ppm não devem ser excedidos em um período de 8 horas. Indivíduos com condições médicas podem considerar dispositivos de detecção mais sensíveis.
- O detector de gás CO não é adequado como detector de fumaça ou detector de incêndio. Este detector não é adequado para instalação em locais perigosos, conforme definido no Código Elétrico Nacional.
- O monóxido de carbono deve atingir o detector para o desempenho adequado da detecção de gás CO. O detector pode não proteger as pessoas que estão sob risco especial para a exposição ao monóxido de carbono em razão da idade, gravidez ou condição médica. Em caso de dúvida, consulte seu médico.
- Os detectores de CO podem se desgastar porque contêm peças eletrônicas que falham com o tempo. Teste seu detector pelo menos toda semana.
- Instrua as crianças a nunca brincar com o detector.

- Nunca use detergentes ou outros solventes para limpar o detector.
- Evite pulverizar purificadores de ar, spray de cabelo, tinta ou outros aerossóis perto do detector.
- Não pinte o detector. A tinta selará as aberturas dos detectores e interferirá na detecção do gás CO.

**OBS.:** Para reparo, consulte o local de compra, ou em: Visonic, Habarzel 24 Tel-Aviv 6971032, Israel.

### **Informações detalhadas sobre condições que podem resultar em situações de CO transitórias:**

1. Vazamento excessivo ou ventilação reversa de aparelhos de queima de combustível causados por:
  - a. Condições ambientais externas, como direção e/ou velocidade do vento, incluindo altas rajadas de vento; ar pesado nos tubos de ventilação (ar frio/úmido com longos períodos entre os ciclos).
  - b. Diferencial de pressão negativa resultante do uso de exaustores.
  - c. Operação simultânea de vários aparelhos de queima de combustível competindo por ar interno limitado.
  - d. Conexão do tubo de ventilação solta de secadores de roupas, fornos ou aquecedores de água.
  - e. Obstruções em projetos de tubos de ventilação não convencionais que amplificam as situações acima.
2. Funcionamento prolongado de dispositivos de queima de combustível não ventilados (fogão, forno, lareira, etc).
3. Inversões de temperatura que podem reter os gases de escape perto do solo.
4. Carro em marcha lenta em uma garagem aberta ou fechada, ou perto de uma casa.

Nunca desmonte o alarme de CO; não há peças que possam ser reparadas pelo usuário dentro da unidade. Você pode remover o Alarme de CO do suporte de montagem somente para substituir a bateria se não for atendido por um instalador. Ao substituir a bateria, siga as instruções especificadas nas Instruções de instalação, Instalação/Substituição da bateria.

**CUIDADO: Este produto usa uma bateria de lítio. O manuseio inadequado pode resultar em AQUECIMENTO, EXPLOSÃO ou INCÊNDIO, causando danos pessoais. NÃO recarregue as baterias. Siga as instruções de segurança do fabricante da bateria. A eliminação de baterias usadas deve ser feita de acordo com os regulamentos da sua área.**

**Nunca pinte a unidade. A tinta pode impedir que o gás CO entre na unidade.**

O alarme de monóxido de carbono sem fio PG9933 foi projetado para fornecer um alarme baseado em vários tempos de exposição em diferentes níveis de concentração de monóxido de carbono conforme o padrão UL 2034: este alarme de CO PG9933 atende aos seguintes tempos de resposta: a 70 ppm, a unidade deve ativar o alarme no prazo de 60 a 240 minutos. A 150 ppm, a unidade deve ativar o alarme no prazo de 10 a 50 minutos. A 400 ppm, a unidade deve ativar o alarme no prazo de 4 a 15 minutos.

## Garantia Limitada

A Digital Security Controls garante que, durante um período de 12 meses a partir da data de compra do produto, o produto permanecerá sem qualquer defeito, de material ou de fabrico, de acordo com uma utilização normal e que no caso de qualquer incumprimento de tal garantia a Digital Security Controls irá, segundo seu critério, reparar ou substituir o equipamento defeituoso após a devolução do mesmo ao centro de reparação. Esta garantia aplica-se apenas a defeitos de peças e de fabrico, e não a danos durante a expedição ou por manuseamento, ou a danos devido a causas fora do controle da Digital Security Controls como raios, excesso de voltagem, choque mecânico, danos causados pela água, ou danos resultantes de abusos, alterações ou aplicação incorreta do equipamento.

Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original, e substitui, e substituirá sempre, qualquer outra garantia, expressa ou implícita, e todas as obrigações ou responsabilidades adicionais da Digital Security Controls. A Digital Security Controls não assume nenhuma responsabilidade nem autoriza qualquer outra pessoa que pretenda agir em seu nome para modificar ou alterar esta garantia, nem para assumir por ela qualquer outra garantia ou responsabilidade referente a este produto.

Em nenhum caso será a Digital Security Controls responsável por qualquer dano direto, indireto ou consequential, por perda de lucros antecipados, perda de tempo ou qualquer outra perda incorrida pelo comprador em relação à compra, instalação ou funcionamento deste produto.

**Notificação:** *A Digital Security Controls recomenda que o sistema inteiro seja completamente testado regularmente. No entanto, apesar do teste frequente e devido, mas não limitado a, violação criminal ou interrupção elétrica, é possível que este produto falhe ao realizar o planejamento.*

**Informação Importante:** *Mudanças/modificações não aprovadas especificamente pela Digital Security Controls podem anular a autoridade do usuário para operar este equipamento.*

## CLUF

**IMPORTANTE – LEIA CUIDADOSAMENTE:** O software DSC, adquirido com ou sem Produtos e Componentes, protegido por leis de direitos autorais e é comprado segundo os seguintes termos de licenciamento:

O Contrato de Licença de Usuário Final (“EULA”) é um acordo legal entre o Usuário (empresa, indivíduo ou entidade que adquire o Software ou qualquer Hardware relacionado) e a Digital Security Controls, uma divisão da Tyco Safety Products Canada Ltd. (“DSC”), o fabricante dos sistemas de segurança integrados e o programador do software e quaisquer produtos ou componentes relacionados (“HARDWARE”) adquiridos pelo Usuário. No caso de estar definido que o software do produto DSC (“PRODUTO SOFTWARE”) ou “SOFTWARE”) destina-se a ser acompanhado do HARDWARE, e se verificar que NÃO está incluído um novo HARDWARE, o Usuário não poderá utilizar, copiar ou instalar o PRODUTO SOFTWARE. O PRODUTO DE SOFTWARE inclui o software para computador, e poderá incluir meios associados, materiais impressos e documentação eletrônica ou “online”.

Qualquer software fornecido com o PROGRAMA que esteja associado a um contrato de licença de utilizador final em separado está licenciado a V.Exa. nos termos desse mesmo contrato de licença.

Ao instalar, copiar, descarregar, armazenar, aceder, ou outro, utilizando o PRODUTO SOFTWARE, o Usuário concorda incondicionalmente em respeitar os termos deste EULA, mesmo que o EULA seja considerado como uma modificação de quaisquer acordos ou contratos prévios. Se o Usuário não concordar com os termos deste

EULA a DSC não irá licenciar o PRODUTO SOFTWARE ao Usuário, e o Usuário não terá direito à sua utilização.

### LICENÇA DO PRODUTO DE SOFTWARE

O PRODUTO DE SOFTWARE está protegido por legislação e tratados internacionais dos direitos autorais, bem como por outras legislações e tratados de propriedade intelectual. O PRODUTO DE SOFTWARE é licenciado, não vendido.

**1. CONCESSÃO DE LICENÇA.** Este CLUF, concede ao Usuário os seguintes direitos:

**Instalação e Uso do Software** – Para cada licença que V.Exa. adquire, apenas poderá ter uma cópia do PROGRAMA instalado.

**Armazenamento/uso em Rede** – O PROGRAMA não pode ser instalado, acedido, apresentado, executado, partilhado ou utilizado de forma concomitante em ou a partir de diferentes computadores, incluindo estações de trabalho, terminais ou outros dispositivos eletrónicos digitais (“Dispositivo”). Em outras palavras, se o Usuário tem várias estações de trabalho, terá de adquirir uma licença para cada estação de trabalho onde o SOFTWARE será utilizado.

**Cópia de Segurança** – V.Exa. poderá efectuar cópias de segurança do PROGRAMA, mas poderá apenas ter uma cópia por cada licença instalada numa determinada altura. O Usuário poderá utilizar a cópia de segurança somente para fins de arquivo. Salvo da forma expressamente mencionada neste EULA, o Usuário não poderá fazer cópias do PRODUTO DE SOFTWARE, incluindo dos materiais impressos que acompanham o SOFTWARE.

### 2. DESCRIÇÃO DE OUTROS DIREITOS E LIMITAÇÕES

**Limitações sobre Engenharia Inversa, Descompilação e Desmontagem** – V.Exa. não poderá fazer engenharia inversa, descompilação ou desmontagem do PROGRAMA, excepção feita à actividade cuja extensão é permitida por lei aplicável, sem oposição a esta limitação. O Usuário não poderá realizar alterações ou modificações ao Software sem a autorização escrita de um responsável da DSC. O Usuário não poderá remover quaisquer avisos de propriedade, marcas ou etiquetas do Produto de Software. O Usuário irá instituir medidas razoáveis para garantir a conformidade com os termos e condições deste EULA.

**Separação de Componentes** – O PROGRAMA é licenciado como um produto único. As partes que o constituem não podem ser separadas para utilização em mais do que uma unidade de HARDWARE.

**PRODUTO ÚNICO INTEGRADO** – Se V.Exa. adquiriu este SOFTWARE com HARDWARE, então o PROGRAMA é licenciado com o HARDWARE como um produto único integrado. Nesse caso, o PRODUTO DE SOFTWARE só pode ser utilizado com o HARDWARE, como determinado neste EULA.

**Aluguer** – V.Exa. não poderá alugar, ceder ou emprestar o PROGRAMA. O Usuário não pode disponibilizá-lo a outros ou colocá-lo em um servidor ou site da web.

**Transferência do Programa** – V.Exa. poderá transferir todos os seus direitos abrangidos por este CLUF apenas como parte de uma venda ou transferência permanente do HARDWARE, desde que V.Exa. não fique com quaisquer cópias, transfira todo o PROGRAMA (incluindo todos os componentes, meios e materiais impressos, quaisquer upgrades e este CLUF), desde que o receptor concorde com os termos deste CLUF. Se o PRODUTO DE SOFTWARE for uma atualização, qualquer transferência deve incluir todas as versões anteriores do PRODUTO DE SOFTWARE.

**Extinção** – Sem prejuízo a quaisquer outros direitos, a DSC pode terminar este CLUF se V.Exa. falhar no cumprimento dos termos e condições deste CLUF. Se isso acontecer, o Usuário deverá destruir todas as cópias do PRODUTO DE SOFTWARE e todos seus componentes.

**Marcas Registradas** – Este CLUF não concede a V.Exa. quaisquer direitos em relação a quaisquer marcas registradas ou de serviço da DSC ou seus fornecedores.

### 3. DIREITOS AUTORAIS

Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o PRODUTO DE SOFTWARE (incluindo, mas não limitado a quaisquer imagens, fotos e texto incorporado no PRODUTO DE SOFTWARE), os materiais impressos que o acompanham, e quaisquer cópias do PRODUTO DE SOFTWARE, são propriedade da DSC ou de seus fornecedores. O Usuário não pode copiar os materiais impressos que acompanham o PRODUTO DE SOFTWARE.

Todos os títulos e direitos de propriedade intelectual no e para o conteúdo que pode ser acessado através do uso do PRODUTO DE SOFTWARE são propriedade dos respetivos proprietários do conteúdo e podem ser protegidos por direitos autorais aplicáveis ou outras legislações e tratados de propriedade intelectual. Este EULA não confere ao Usuário quaisquer direitos para uso desse conteúdo. A DSC e seus fornecedores reservam todos os direitos não expressamente conferidos ao abrigo deste EULA.

**RESTRICÇÕES À EXPORTAÇÃO – V.Exa.** assume que não exportará ou reexportará o PROGRAMA para qualquer país, indivíduo ou entidade sujeito a restrições de exportação Canadianas.

**LEGISLAÇÃO APLICÁVEL –** Este Acordo de Licença de Software é regido pelas leis da Província de Ontário, Canada.

**ARBITRAGEM –** Todos os conflitos emergentes da relação com este Acordo serão determinados por arbitragem final e mandatória ao abrigo do Arbitration Act, ficando as partes sujeitas à decisão arbitral. O local designado para a arbitragem será Toronto, no Canadá, e a língua da arbitragem será o Inglês.

#### **GARANTIA LIMITADA**

**ISENÇÃO DE GARANTIA –** DSC FORNECE O SOFTWARE “TAL COMO ESTÁ” SEM GARANTIA. A DSC NÃO GARANTE QUE O SOFTWARE IRÁ AO ENCONTRO DE SEUS REQUISITOS OU QUE O FUNCIONAMENTO DO SOFTWARE SEJA ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS.

**ALTERAÇÕES AO AMBIENTE OPERATIVO –** A DSC não se responsabiliza por problemas causados por alterações às características operativas do HARDWARE, ou por problemas na interação do PRODUTO DO SOFTWARE com SOFTWARE ou HARDWARE não produzido pela DSC.

**LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE; A GARANTIA REFLETE A ALOCAÇÃO DE RISCO –** EM QUALQUER CASO, SE ALGUM ESTATUTO IMPLICAR GARANTIAS OU CONDIÇÕES NÃO MENCIONADAS NESTE ACORDO DE LICENÇA, A RESPONSABILIDADE TOTAL DA DSC NÃO SERÁ SUPERIOR AO VALOR REALMENTE PAGO PELO USUÁRIO PARA LICENCIAR O PRODUTO DO SOFTWARE E CINCO DÓLARES CANADENSES (CAD\$5,00). PORQUE ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE PARA DANOS CONSEQUENTES OU ACIDENTAIS, A LIMITAÇÃO ACIMA INDICADA PODERÁ NÃO SE APLICAR AO USUÁRIO.

**ISENÇÃO DE GARANTIAS –** ESTA GARANTIA CONTÉM A GARANTIA COMPLETA E DEVERÁ PREVALECER SOBRE TODA E QUALQUER GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA (INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADAPTAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM) E TODAS AS OUTRAS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA DSC. A DSC NÃO DÁ QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS. A DSC NÃO ASSUME NEM AUTORIZA QUALQUER OUTRA PESSOA A ATUAR EM SEU NOME PARA MODIFICAR OU ALTERAR ESTA GARANTIA, NEM A ASSUMIR POR SI (DSC) QUALQUER OUTRA GARANTIA OU RESPONSABILIDADE RELACIONADA COM ESTE PRODUTO DE SOFTWARE.

**DIREITOS EXCLUSIVOS E LIMITAÇÃO DE GARANTIA –** EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA SERÁ A DSC RESPONSABILIZADA POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, ACIDENTAIS, CONSEQUENTES OU INDIRETOS RESULTANTES DE INCUMPRIMENTOS DA GARANTIA, INCUMPRIMENTOS DO CONTRATO, NEGLIGÊNCIA, RESPONSABILIDADE OBJETIVA, OU QUALQUER OUTRA DISPOSIÇÃO JURÍDICA. TAIS DANOS INCLUEM, MAS NÃO SE LIMITAM A, PERDA DE LUCROS, PERDA DO PRODUTO DE SOFTWARE OU QUALQUER EQUIPAMENTO ASSOCIADO, CUSTO DE CAPITAL, CUSTOS COM EQUIPAMENTO DE SUBSTITUIÇÃO, INSTALAÇÕES OU SERVIÇOS, TEMPO DE PARADA, TEMPO DE COMPRA, EXIGÊNCIAS DE TERCEIROS, INCLUINDO CLIENTES, E DANOS MATERIAIS.

A DSC recomenda que todo o sistema seja completamente testado numa base de regularidade. Contudo, apesar dos testes frequentes, e devido a, mas não limitado a, manuseio ilícito ou falha elétrica, é possível que esse PRODUTO DE SOFTWARE possa não funcionar como esperado.

## Informação Regulamentar

#### **Notas UL**

Para instalações UL, utilize este dispositivo apenas em conjunto com receptores sem fios DSC compatíveis: unidades de controle HS2128, HS2064, HS2032, HS2016 quando ligado a receptor sem fios HSM2HOST9, teclados HS2L.CDRF(P) 9, HS2ICNRFP(P) 9 com receptor integrado, repetidor PG9920, e sistemas de alarme sem fio WS900-19 e WS900-29. As transmissões ocorrem em aproximadamente 915 MHz (912 MHz a 919 MHz). UL 2075 listado.

#### **Declaração de Cumprimento com a FCC**

CUIDADO: alterações ou modificações neste equipamento que não sejam expressamente aprovadas pela DSC podem anular sua permissão para operar este equipamento.

O equipamento foi testado e provou estar de acordo com os limites para um dispositivo digital de Classe B, em conformidade com a Parte 15 das normas FCC. Esses limites são feitos para proporcionar uma proteção razoável contra interferência prejudicial em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode radiar energia em frequências de rádio e, se não instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferência prejudicial a comunicações de rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorrerá interferência em uma instalação específica. Se esse equipamento causar interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, que pode ser determinada ao ligar e desligar o equipamento, o usuário é encorajado a tentar corrigir a interferência por uma ou mais das seguintes medidas:

- Reposicionar ou mudar a antena de recepção.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento em uma tomada em um circuito diferente do que alimenta o receptor.
- Consultar a distribuidora ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.

ID do FCC: F5317PG9933

#### **Declaração do Innovation, Science and Economic Development Canada (Inovação, Ciência e Desenvolvimento Econômico do Canadá):**

IC: 160A-PG9933

As letras “IC.” indicam que este é um número de certificação do Innovation, Science and Economic Development Canada.

Este dispositivo cumpre com a Parte 15 das Regras da FCC e com um ou mais padrões RSS do setor isentos de licença do ISED Canadá. A operação está sujeita às duas condições a seguir: (1) este dispositivo não pode causar interferência e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que possam causar a operação indesejada do dispositivo.

Le présent appareil est conforme aux CNR d’ISED Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L’exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l’appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l’utilisateur de l’appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d’en compromettre le fonctionnement.

Esse aparelho digital da classe B está em conformidade com a ICES-003 canadense.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

**AVISO!** A fim de obedecer os requisitos de conformidade de exposição do FCC e IC RF, o dispositivo deve estar em uma distância de ao menos 20 cm de qualquer pessoa durante a operação normal. As antenas usadas para este produto não podem estar colocadas ou ser operadas em conjunto com qualquer outra antena ou transmissor. Le dispositif doit être placé à une distance d’au moins 20 cm à partir de toutes les personnes au cours de son fonctionnement normal. Les antennes utilisées pour ce produit ne doivent pas être situées ou exploitées conjointement avec une autre antenne ou transmetteur.

Certificado pelo CSA 6.19.



© 2018 Tyco Security Products. Todos os direitos reservados.  
Suporte técnico: 1-800-387-3630 (Canadá e EUA)



D-307065

D-307065 REV. 01 (11, 18)



29010012R001

APD0722 A181105

